

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2004-2005**



**3-91**

Séances plénières  
Jeudi 23 décembre 2004

---

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2004-2005**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 23 december 2004

---

Namiddagvergadering

**3-91**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

<b>Sommaire</b>	<b>Inhoudsopgave</b>
Prise en considération de propositions.....6	Inoverwegingneming van voorstellen ..... 6
Questions orales .....6	Mondelinge vragen ..... 6
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le réaménagement du Bel 20 par Euronext» (n° 3-511).....6	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de herschikking van de Bel-20 door Euronext» (nr. 3-511)..... 6
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les accidents impliquant des agents» (n° 3-514) .....8	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de ongevallen waarbij agenten betrokken zijn» (nr. 3-514)..... 8
Bienvenue à M. Lakhdar Brahimi .....10	Verwelkoming van de heer Lakhdar Brahimi ..... 10
Questions orales .....10	Mondelinge vragen ..... 10
Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «les négociations concernant l'Accord général sur le commerce des services (AGCS)» (n° 3-513).....10	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de onderhandelingen inzake het Algemeen Akkoord over de Handel in Diensten (GATS)» (nr. 3-513)..... 10
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les amendes pour dépôt tardif des comptes annuels des sociétés» (n° 3-518) .....12	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de boetes bij laattijdige neerlegging van de jaarrekeningen van vennootschappen» (nr. 3-518) ..... 12
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la modification proposée de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police» (n° 3-486).....14	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vooropgestelde wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten» (nr. 3-486)..... 14
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les auxiliaires de police» (n° 3-501) .....16	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hulpagenten» (nr. 3-501) ..... 16
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la situation auprès des autorités belges chargées de la concurrence» (n° 3-471) .....17	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de toestand bij de Belgische mededingingsautoriteiten» (nr. 3-471)..... 17
Questions orales .....19	Mondelinge vragen ..... 19
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Mobilité sur «l'action relative au stationnement des médecins qui effectuent une visite à domicile» (n° 3-515) .....19	Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Mobiliteit over «de parkeeractie van artsen op huisbezoek» (nr. 3-515) ..... 19
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Défense sur «le partenariat militaire avec la RDC» (n° 3-519) .....20	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Landsverdediging over «het militaire partnership met de DRC» (nr. 3-519)..... 20
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la publicité pour les antidépresseurs» (n° 3-512).....22	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reclame voor antidepressiva» (nr. 3-512)..... 22
Question orale de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des	Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de onderhoudsplicht»

chances sur «l'obligation alimentaire» (n° 3-516).....24	(nr. 3-516) ..... 24
Question orale de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État sur «la sécurité du trafic internet» (n° 3-520).....25	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat over «veilig internetverkeer» (nr. 3-520) ..... 25
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'organisation des élections de l'organe représentatif du culte musulman» (n° 3-517) .....27	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de organisatie van de verkiezingen voor de Moslimexecutieve» (nr. 3-517)..... 27
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la mise en place d'un système de déclaration libératoire unique (Doc. 3-954).....30	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest met betrekking tot de instelling van het systeem van de eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk 3-954) ..... 30
Discussion générale .....30	Algemene bespreking..... 30
Discussion des articles .....31	Artikelsgewijze bespreking ..... 31
Présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de la législation du Conseil d'État (Doc. 3-953) .....31	Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 3-953) ..... 31
Votes.....32	Stemmingen ..... 32
Projet de loi-programme (Doc. 3-966) (Procédure d'évocation) .....32	Ontwerp van programmawet (Stuk 3-966) (Evocatieprocedure) ..... 32
Présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de la législation du Conseil d'État (Doc. 3-953) .....36	Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 3-953) ..... 36
Résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat.....36	Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat ..... 36
Votes.....36	Stemmingen ..... 36
Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-967).....36	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (Stuk 3-967)..... 36
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la mise en place d'un système de déclaration libératoire unique (Doc. 3-954).....36	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest met betrekking tot de instelling van het systeem van de eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk 3-954) ..... 36
Présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de la législation du Conseil d'État (Doc. 3-953) .....37	Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 3-953) ..... 37
Résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat.....37	Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat ..... 37
Ordre des travaux .....38	Regeling van de werkzaamheden ..... 38
Excusés.....38	Berichten van verhindering ..... 38
<b>Annexe</b>	<b>Bijlage</b>
Votes nominatifs .....39	Naamstemmingen ..... 39
Propositions prises en considération.....47	In overweging genomen voorstellen ..... 47
Évocation.....48	Evocatie ..... 48
Non-évocations .....48	Niet-evocaties..... 48

Message de la Chambre.....	48	Boodschap van de Kamer.....	48
Dépôt d'un projet de loi.....	48	Indiening van een wetsontwerp.....	48
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	49	Arbitragehof – Arresten.....	49
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	49	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	49
Cour d'arbitrage – Recours.....	50	Arbitragehof – Beroepen.....	50
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.....	50	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.....	50
Conseil central de l'économie.....	50	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	50
Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion.....	51	Belgisch-Kongolees fonds voor delging en beheer.....	51
Parlement européen.....	51	Europees Parlement.....	51

## Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

*(La séance est ouverte à 15 h 05.)*

### Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

### Questions orales

**Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le réaménagement du Bel 20 par Euronext» (n° 3-511)**

**Mme la présidente.** – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

**M. Jean-Marie Dedecker (VLD).** – *Euronext Bruxelles a unilatéralement décidé de modifier les critères d'enregistrement dans le Bel 20. L'index ne reprend plus que les blue chips, les grandes sociétés industrielles dont le chiffre d'affaires se compte en milliards. Cette décision qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2005 ferait disparaître cinq sociétés de l'index. Elles feront partie du nouvel index Bel Mid à créer. Le Bel 15 – peut-être deviendra-t-il le Bel 14 puisque Almanij fera sous peu partie de KBC – devient ainsi un index dépourvu de base véritable dans l'économie belge. Pour certaines de ces entreprises, la disparition de l'index a bien entendu des conséquences très négatives, notamment pour leur visibilité auprès des investisseurs belges et surtout étrangers.*

*Des sociétés comme Barco et Omega Pharma ont fort critiqué cette décision. Ces entreprises comptent parmi les meilleures ; leurs dirigeants ont été désignés managers de l'année et ont créé davantage d'emplois. Au niveau européen, Omega Pharma est considérée comme la société connaissant le développement le plus rapide pour le recrutement de personnel.*

*Cinq sociétés belges ne sont plus membres du Bel 20. L'accès aux bourses, par exemple de Londres et de New York, leur est interdit à plus long terme. Ce sont précisément ces entreprises qui jouent un rôle d'exemple pour les entrepreneurs débutants et les dirigeants de PME. Elles sont sacrifiées. Ceci va à l'encontre de l'ambition du gouvernement belge qui veut faire connaître les entreprises de notre pays sur la scène internationale.*

*Le fait que la Belgique n'ose plus reprendre que 14 actions*

## Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)*

### Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

### Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de herschikking van de Bel-20 door Euronext» (nr. 3-511)**

**De voorzitter.** – de heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

**De heer Jean-Marie Dedecker (VLD).** – *Euronext Brussel heeft eenzijdig beslist om de criteria voor de opname in de BEL-20 index te wijzigen. In de index is alleen nog plaats voor zogenaamde 'blue chips', dat zijn grote industriële bedrijven met een miljardenomzet. Als gevolg van deze beslissing, die op 1 maart 2005 van kracht wordt, zouden vijf bedrijven uit de index worden verwijderd. Zij zullen deel uitmaken van de nieuw op te richten Bel Mid-index. De Bel-15 – wellicht wordt het de Bel-14, want Almanij zal binnenkort deel uitmaken van KBC – wordt hierdoor een index zonder werkelijk draagvlak in de Belgische economie. Voor bepaalde van deze bedrijven heeft de verwijdering uit de index uiteraard zeer negatieve gevolgen, onder meer voor hun visibiliteit bij binnen- en vooral buitenlandse beleggers.*

*Bedrijven als Barco en Omega Pharma hebben veel kritiek geuit op deze beslissing. Die bedrijven behoren tot de top; hun managers werden tot managers van het jaar verkozen en ze zorgden voor meer tewerkstelling. Op Europees niveau werd Omega Pharma als het snelst groeiende bedrijf gequoteerd voor wat van de rekrutering van personeel betreft.*

*Vijf Belgische bedrijven zijn geen lid meer van de Bel-20. De toegang tot de beurzen, bijvoorbeeld die van Londen en New York, is op langere termijn versperd. Het zijn precies die Belgische bedrijven die een voorbeeldrol spelen voor beginnende ondernemers en KMO-leiders. Zij worden opgeofferd. Dat gaat in tegen de ambitie van de Belgische regering om de Belgische bedrijven in het internationale daglicht te stellen.*

*Het feit dat België nog slechts 14 aandelen durft op te nemen in zijn index is geen echt positief economisch signaal voor het*

*dans son index n'est vraiment pas un signal économique positif pour l'étranger. Le Bel 14 devient un jouet de Londres, un index virtuel qu'un gestionnaire de fonds ne peut plus suivre. Il devient un index financier sans rapport avec la réalité économique nationale. Il ne reprend presque plus que des banques.*

*Cette décision est très mauvaise pour notre pays. Les Londoniens sont bien sûr contents car la résistance au transfert de toutes les actions vers Londres est à nouveau moins forte. L'index Mid-Cap ne sera certainement pas suivi au niveau international.*

*La décision d'Euronext semble difficilement conciliable avec le souci de conserver une bourse reprenant des valeurs belges et donnant le ton. Cette bourse est notamment importante pour le maintien de Bruxelles comme centre financier d'une certaine importance.*

*Le ministre estime-t-il que la décision d'Euronext de procéder au réaménagement du Bel 20 est acceptable compte tenu des conséquences négatives pour la vie des entreprises belges et pour la position d'Euronext en tant que bourse belge représentative ?*

*Pourquoi les entreprises qui seraient supprimées de l'index n'ont-elles pas été consultées au préalable ? Elles n'ont été informées de cette suppression qu'une heure à peine avant la conférence de presse d'Euronext.*

*La décision d'Euronext a de grandes conséquences. Peut-elle être suspendue, tout au moins jusqu'à ce que soit organisé un débat global sur la position et l'avenir d'Euronext Bruxelles ?*

**M. Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Euronext Bruxelles est une entreprise de marché qui organise différents marchés réglementés.*

*Conformément à la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les entreprises de marché telles qu'Euronext Bruxelles doivent être des entreprises commerciales de droit privé.*

*La loi du 2 août 2002 a totalement réformé le cadre légal s'appliquant à ces entreprises de marché. Depuis, elles ne peuvent en principe plus remplir de tâches de droit public. En tant que sociétés commerciales de droit privé, elles portent la responsabilité totale des relations contractuelles avec les membres et les sociétés cotées sur les marchés qu'elles organisent.*

*Le législateur a limité le contrôle exercé par la CBFA ainsi que les interventions du ministre des Finances aux dispositions de droit public, telles que l'agrégation en tant qu'entreprise de marché, la reconnaissance des marchés réglementés, le contrôle de dispositions relatives aux abus de marché, les délits d'initié ou le respect des obligations légales par les émetteurs.*

*En outre, depuis la réforme de la loi du 2 août 2002, plus aucun commissaire du gouvernement ne siège dans le conseil d'Euronext Bruxelles.*

*Chaque décision relative aux relations contractuelles entre une entreprise de marché et ses membres ou sociétés qui sont cotées sur un de ses marchés réglementés, relève donc de la*

buitenland. De Bel-14 wordt een speelbal van Londen, een virtuele index die een fondsbeheerder niet meer kan volgen. Het wordt een financiële index zonder raakvlak met de echte nationale economie. Bijna alleen banken blijven nog over in de index.

Deze beslissing is zeer slecht voor ons land. In Londen zijn ze natuurlijk tevreden want er is opnieuw wat minder weerstand om alles naar Londen over te brengen. De zogenaamde Mid-Cap-index zal zeker niet worden gevolgd op internationaal niveau.

De beslissing van Euronext lijkt moeilijk verzoenbaar met de zorg om een toonaangevende beurs met Belgische waarden te behouden. Dit laatste is onder meer belangrijk om Brussel als financieel centrum van enig belang te handhaven.

Acht de minister de beslissing van Euronext om tot een herschikking van de Bel-20 over te gaan aanvaardbaar in het licht van de gevolgen voor het Belgisch bedrijfsleven en voor de positie van Euronext Brussel als representatieve Belgische beurs?

Waarom werden de bedrijven die uit de index zouden worden geschrapt, vooraf niet geraadpleegd? Amper één uur voor de persconferentie van Euronext werden ze op de hoogte gebracht van de schrapping.

De beslissing heeft verregaande gevolgen. Kan de beslissing van Euronext worden opgeschort, minstens tot na het voeren van een globaal debat over de positie en de toekomst van Euronext Brussel?

**De heer Hervé Jamar**, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Euronext Brussel is een marktonderneming die verschillende gereguleerde markten organiseert.

In overeenstemming met de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, moeten marktondernemingen zoals Euronext Brussel handelsvennootschappen naar privaatrecht zijn.

De wet van 2 augustus 2002 heeft het wettelijke kader dat van toepassing is op die marktondernemingen volledig hervormd, waardoor zij in beginsel geen taken van publiekrechtelijke aard meer vervullen. Sindsdien dragen zij als handelsvennootschappen naar privaatrecht de volledige verantwoordelijkheid voor de contractuele relatie met de leden en de vennootschappen die genoteerd zijn op de markten die zij organiseren.

De wetgever heeft het toezicht dat wordt uitgeoefend door de CBFA, evenals de interventies van de minister van Financiën beperkt tot de bepalingen van publiekrecht, zoals in het bijzonder de vergunning als marktonderneming, de erkenning van de gereguleerde markten, het toezicht op de bepalingen betreffende marktmisbruik, het misbruik van voorkennis of de naleving van de wettelijke verplichtingen door de emittenten.

Bovendien moet worden vermeld dat sinds de hervorming van de wet van 2 augustus 2002 er niet langer een regeringscommissaris zitting heeft in de raad van Euronext

*responsabilité exclusive de l'entreprise de marché. La création d'un index, sa composition et la modification de ses composantes ne sont pas des décisions de droit public.*

*L'entreprise de marché les prend en toute autonomie, selon les règles qui sont établies et convenues avec ses membres et sociétés cotées. Le ministre des Finances et la CBFA n'ont aucune compétence pour intervenir dans de telles décisions.*

*Si une société cotée n'est pas d'accord avec Euronext, elle est libre d'adresser ces questions directement à Euronext.*

**M. Jean-Marie Dedecker (VLD).** – *La décision d'Euronext fait disparaître du champ international des investissements des entreprises de premier plan comme Bekaert, Omega Pharma et Barco, portant ainsi atteinte à leur crédit à l'étranger.*

*Il incombe au législateur de faire en sorte qu'à l'avenir, les entreprises soient mieux protégées.*

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les accidents impliquant des agents» (n° 3-514)**

**Mme la présidente.** – M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Il ressort d'une enquête menée à la suite de ma question écrite portant sur le même sujet qu'un nombre sans cesse croissant d'agents sont impliqués dans des accidents. La police d'Anvers occupe la première place du classement. De plus, c'est à Anvers que l'on a recensé près de la moitié du nombre total des blessés graves et 13% des blessés légers.*

*Selon cette enquête, seulement 23 zones ont organisé pour leurs agents des cours de conduite défensive dans le but de diminuer le nombre d'accidents impliquant des agents tandis que 27 zones ont offert à leurs inspecteurs la possibilité de suivre un cours de conduite antidérapage. Un grand nombre de zones, parmi lesquelles celle d'Anvers, n'ont rien organisé en la matière.*

*Les montants relatifs au coût de ces cours sont assez divergents. L'une des zones de police prévoit 1.000 euros pour un cours de conduite défensive pour 30 personnes tandis qu'une autre zone prévoit 10.000 euros pour 50 personnes.*

*Comment le ministre explique-t-il les mauvais résultats de certaines zones de police, et en premier lieu ceux de la police d'Anvers ?*

*Comment expliquer les écarts de prix de ces formations tels*

Brussel.

Elke beslissing betreffende de contractuele relaties tussen een marktonderneming en haar leden of vennootschappen die op een van haar gereglementeerde markten zijn genoteerd, behoort aldus tot de uitsluitende verantwoordelijkheid van de marktonderneming. De creatie van een index, zijn samenstelling en de wijziging van zijn componenten zijn geen beslissingen van publiekrecht. De marktonderneming neemt die beslissingen in volledige autonomie, volgens de regels die zijn vastgesteld en overeengekomen met haar leden en genoteerde vennootschappen. De Minister van Financiën en de CBFA hebben geen bevoegdheid om in dergelijke beslissingen tussenbeide te komen.

Als een genoteerde vennootschap een meningsverschil heeft met Euronext, staat het haar vrij die vragen rechtsreeks aan Euronext voor te leggen.

**De heer Jean-Marie Dedecker (VLD).** – Vlaggenscheppen als Bekaert, Omega Pharma, Barco, onze toonaangevende bedrijven, verdwijnen door de beslissing van Euronext uit het internationale beleggerslandschap en zien hierdoor hun kredietwaarde in het buitenland aangetast.

De overheid zou de bedrijven een grotere bescherming moeten kunnen bieden. Ik heb er begrip voor dat de minister niet buiten zijn wettelijke bevoegdheden kan treden. Ik meen echter dat de wetgever in de toekomst wel moet zorgen voor een betere bescherming.

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de ongevallen waarbij agenten betrokken zijn» (nr. 3-514)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Uit een enquête naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag over de ongevallen met agenten blijkt onder andere dat almaar meer agenten zelf bij verkeersongevallen betrokken raken. Vooral de Antwerpse politie scoort bijzonder slecht. Antwerpen staat met deze cijfers helemaal bovenaan. Bovendien viel in Antwerpen bijna de helft van alle zwaargewonden en 13 procent van alle lichtgewonden.

Volgens de enquête hebben slechts 23 zones voor hun agenten een cursus defensief autorijden georganiseerd om het aantal ongevallen met agenten te verminderen en 27 zones laten hun inspecteurs een antislipcursus volgen. Heel wat zones, waaronder de Antwerpse, hebben terzake helemaal niets georganiseerd.

Ook de kostprijs van deze cursussen loopt uiteen. Zo voorziet de ene politiezone voor een cursus defensief autorijden in 1.000 euro voor 30 personen, terwijl een andere politiezone voor 50 personeelsleden in 10.000 euro voorziet.

Hoe verklaart de minister de slechte score van bepaalde politiezones, in de eerste plaats de Antwerpse politie?

Wat verklaart het verschil in kostprijs tussen de verschillende



*qu'ils ressortent des chiffres avancés par les différents corps ?*

*Le ministre estime-t-il souhaitable d'obliger les corps de police à suivre ces cours dans le but de réduire le nombre d'accidents de la circulation impliquant des agents ?*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *M. Vandenberghe se base sur une enquête qui aurait été menée à la suite de sa question écrite portant sur le même sujet.*

*Le nombre plus important d'accidents impliquant des agents relevé dans certaines zones de police est probablement dû au fait que les cours de conduite défensive n'y sont pas obligatoires et ce, en raison de leur coût élevé.*

*Le ministre de l'Intérieur n'a pas connaissance des éléments de ladite enquête. Selon les informations qui lui ont été transmises par la police d'Anvers, les données seraient basées sur une étude réalisée par la Gazette van Antwerpen qui compare les chiffres des accidents impliquant les services de police d'Anvers à ceux concernant la police fédérale.*

*Les chiffres plus élevés de la police d'Anvers s'expliquent par le fait que les services de police locale effectuent davantage d'interventions urgentes que la police fédérale. Selon les autorités locales, les chiffres avancés ne tiennent pas compte non plus de la responsabilité des accidents qui n'est généralement pas imputable aux services de police.*

*À ce jour, aucune école de police n'a introduit de dossier d'agrément pour un cours de conduite. Les zones de police s'adressent donc à des institutions privées pour assurer la formation de leur personnel, ce qui explique les divergences de prix.*

*Le ministre de l'Intérieur estime qu'une formation à la conduite ne peut être que bénéfique pour les usagers de la route et, en premier lieu, pour les agents de police eux-mêmes. Cependant, il est impossible de rendre obligatoires de telles formations sans tenir compte de leurs implications financières. Le ministre de l'Intérieur est favorable à l'idée d'intégrer ces cours dans la formation de base du personnel de police ou d'en faire une formation complémentaire.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – *Il serait opportun d'intégrer un test de conduite défensive dans la formation policière. Je précise que la comparaison du nombre d'accidents impliquant des policiers a aussi été faite avec toutes les autres zones de police. Il en ressort que dans la zone de Bruxelles, le nombre de ces accidents est inférieur d'un tiers à celui d'Anvers, qui totalise la moitié des blessés graves du pays.*

*Les services de police sont effectivement plus souvent appelés à intervenir dans une grande ville que dans une région rurale. Cependant, la différence par rapport à Bruxelles est frappante. J'interrogerai ultérieurement le ministre sur ce*

korpsen voor bepaalde cursussen?

Acht de minister het wenselijk de politiekorpsen verplicht op cursus te sturen met het oog op de vermindering van verkeersongevallen waarbij agenten betrokken zijn?

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Minister Dewael is in de Kamer voor de bespreking van de begroting en vraagt mij om namens hem te antwoorden.

De stelling van de heer Vandenberghe is gebaseerd op een enquête die zou zijn uitgevoerd naar aanleiding van zijn schriftelijke vraag met betrekking tot hetzelfde onderwerp.

Eén van de oorzaken voor de hogere scores van bepaalde zones ten opzichte van andere met betrekking tot ongevallen waarbij agenten betrokken zijn, is waarschijnlijk het feit dat een opleiding 'defensief rijden' voor die zones niet verplicht is, wat dan weer uit te leggen is door de hoge kostprijs van dergelijke opleidingen.

De minister van Binnenlandse Zaken is niet op de hoogte van de elementen van de bewuste enquête. Volgens de inlichtingen die hem door de politie van Antwerpen werden bezorgd, zouden de cijfers gebaseerd zijn op een vergelijkende studie uitgevoerd door *Gazet van Antwerpen*, waarbij de ongevallencijfers van de Antwerpse politiediensten vergeleken werden met die van de federale politie.

De hogere cijfers voor de politie van Antwerpen zijn niet abnormaal omdat de lokale politiediensten meer dringende tussenkomsten uitvoeren dan de federale politie. Volgens de lokale overheid houden de aangehaalde cijfers evenmin rekening met de verantwoordelijkheid van het ongeval, die meestal niet bij de politiediensten ligt.

Op dit ogenblik heeft geen enkele politieschool een erkenningsdossier voor een rijopleiding ingediend. De politiezones mogen zich voor de opleiding van hun personeel dus wenden tot privé-instellingen. Dat is waarschijnlijk ook de reden voor het verschil in kostprijs.

De minister van Binnenlandse Zaken is de mening toegedaan dat een rijopleiding voor het politiepersoneel alleen maar ten goede kan komen aan de weggebruikers en in de eerste plaats van die van de politieagenten zelf. Een dergelijke opleiding verplichten, kan echter niet zonder rekening te houden met de financiële weerslag. De minister van Binnenlandse Zaken is wel voorstander van de suggestie om de cursus te integreren in de basisopleiding van het politiepersoneel of om er een aanvullende opleiding van te maken.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Het is zeker raadzaam om een rijtest 'defensief autorijden' te integreren in de politieopleiding. Ik vestig er de aandacht op dat de vergelijking ook gemaakt is met alle andere politiezones en dat in de zone Brussel een derde minder ongevallen met politieagenten wordt opgetekend. Antwerpen is goed voor de helft van de zwaargewonde agenten in heel België.

Ik ben het met de minister wel eens dat de politie vaker moet uitrukken in een grootstad dan op het platteland, maar het verschil met Brussel is frappant. Ik zal de minister daar later nog over ondervragen.

*point.*

## Bienvenue à M. Lakhdar Brahimi

**Mme la présidente.** – Je voudrais saluer la présence parmi nous de M. Lakhdar Brahimi, envoyé spécial des Nations Unies en Irak. Nous avons eu l'occasion d'entendre M. Brahimi ce matin avec beaucoup de plaisir et d'intérêt. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

## Questions orales

**Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «les négociations concernant l'Accord général sur le commerce des services (AGCS)» (n° 3-513)**

**Mme la présidente.** – M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

**M. Pierre Galand (PS).** – Nous apprenons que la Commission européenne procède actuellement à une révision des requêtes transmises en juin 2002 à 109 pays dans le cadre des négociations AGCS. Un des objectifs poursuivis par la Commission européenne est la libéralisation de l'eau. La Commission européenne a demandé à 72 pays de libéraliser ce secteur.

La consultation des États membres sera terminée avant Noël.

Étant donné la résolution adoptée par la Chambre des représentants le 18 décembre 2002 sur les négociations AGCS, demandant au gouvernement de s'opposer aux requêtes et offres nouvelles de libéralisation faites au nom de l'Europe dans des domaines d'intérêt public comme l'eau, et demandant d'informer régulièrement le parlement des évolutions des négociations de l'Organisation mondiale du commerce, le ministre peut-il me dire quel est l'objectif de la révision des requêtes européennes dans le cadre de l'AGCS ? Quelle est l'attitude adoptée par la Belgique au Comité 133 ?

Dans quelle mesure le gouvernement a-t-il tenu compte de la résolution de la Chambre du 18 décembre 2002 et s'est-il opposé aux demandes européennes de libéralisation du secteur de l'eau ?

La libéralisation de l'eau fera-t-elle encore partie des requêtes qui seront envoyées par la Commission en janvier 2005 et, dans l'affirmative, comment le parlement en sera-t-il informé ?

**M. Marc Verwilghen,** ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – En ce qui concerne la première et la quatrième question, dans le cadre des négociations AGCS et conformément au programme de Doha, la commission a en effet entamé l'exercice de révision des requêtes transmises en juin 2002. Les consultations internes se poursuivent au sein des États membres jusqu'au début janvier afin de transmettre les requêtes révisées aux partenaires avant le prochain *cluster*

## Verwelkoming van de heer Lakhdar Brahimi

**De voorzitter.** – Ik begroet de heer Lakhdar Brahimi, speciaal gezant van de Verenigde Naties in Irak. Wij hebben vanmorgen met veel genoegen en belangstelling geluisterd naar zijn uiteenzetting. (*Algemeen applaus*)

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de onderhandelingen inzake het Algemeen Akkoord over de Handel in Diensten (GATS)» (nr. 3-513)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

**De heer Pierre Galand (PS).** – Wij vernemen dat de Europese Commissie bezig is met een herziening van de verzoeken die in juni 2002 in het kader van de GATS-onderhandelingen aan 109 landen werden geformuleerd. De liberalisering van de waterhuishouding is één van de doelstellingen van de Europese Commissie. Ze vraagt aan 72 landen om die sector te liberaliseren.

Het overleg met de lidstaten zal nog vóór Kerstmis beëindigd zijn.

De Kamer heeft op 18 december 2002 een resolutie aangenomen inzake de GATS-onderhandelingen, waarin de regering wordt verzocht zich te verzetten tegen de verzoeken en nieuwe aanbiedingen die namens de Europese Unie worden gedaan met het oog op de liberalisering van sectoren van openbaar belang zoals de waterhuishouding en vraagt om het parlement geregeld in te lichten over het verloop van de onderhandelingen in de Wereldhandelsorganisatie.

Wat is de bedoeling van de herziening van de Europese verzoeken in het kader van de GATS? Welke houding neemt België aan in het Comité 133?

In hoever heeft de regering rekening gehouden met de resolutie van de Kamer van 18 december 2002 en heeft ze zich verzet tegen de Europese verzoeken tot liberalisering van de waterhuishouding?

Maakt de liberalisering van de waterhuishouding nog deel uit van de verzoeken die door de Commissie in januari 2005 zullen worden geformuleerd en, zo ja, hoe zal het Parlement daarvan op de hoogte worden gebracht?

**De heer Marc Verwilghen,** minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De Europese Commissie is in het kader van de GATS-onderhandelingen en conform het programma van Doha inderdaad bezig met de herziening van de verzoeken die in juni 2002 werden geformuleerd. Het interne overleg in de lidstaten loopt nog tot begin januari en de herziene verzoekschriften zullen naar de partners worden gestuurd nog vóór de volgende cluster service van februari 2005 in Genève.

services de février 2005 à Genève.

L'approche de la commission est la suivante : plutôt que de modifier ou de renforcer ses requêtes initiales, elle reprend les requêtes de juin 2002 en les ciblant aux seuls secteurs qui présentent un intérêt commercial réel pour l'Union européenne et ses États membres. L'objectif est donc d'augmenter les chances de voir figurer les priorités européennes dans les offres révisées des partenaires et de réduire le fossé existant entre les requêtes initiales européennes et les offres initiales des autres membres de l'OMC.

En ce qui concerne la distribution de l'eau, la commission rappelle, d'une part, que les requêtes européennes ne visent pas l'accès à l'eau mais la distribution de l'eau et, d'autre part, que les requêtes ne veulent nullement le démantèlement des services publics ou la privatisation de sociétés publiques et n'obligent aucunement un État à modifier son mode de gestion du service.

De plus, dans les requêtes révisées, la commission introduit très clairement la mention que les pays concernés gardent le choix du mode de gestion du service de distribution de l'eau.

En ce qui concerne la deuxième et la troisième question, la Belgique a continué à défendre la position qu'elle a adoptée dès le début de ces négociations. Lors de la dernière réunion du Comité 133 Services, le 22 décembre 2004, la Belgique a rappelé la déclaration qu'elle a faite lors du Comité 133 Titulaires du 28 juin 2002.

Je cite : « En vue d'assurer une cohésion avec les autres États membres, le Royaume de Belgique accepte les requêtes en matière de distribution d'eau, mais est d'avis que, pour ce qui concerne les pays du groupe III – c'est-à-dire les pays les moins avancés – la priorité de ces pays ne repose pas dans le secteur de la distribution d'eau mais dans l'accès de ces pays aux ressources de l'eau. Il convient donc de donner la priorité à l'assistance technique. »

Lors de cette même réunion du 22 décembre, la Belgique a, comme d'autres États membres, émis une réserve d'étude concernant l'inclusion du secteur de l'eau dans les requêtes révisées.

Tenant compte de la résolution adoptée par la Chambre le 18 décembre 2002, la Belgique estime que les pays en voie de développement doivent garder la liberté de décider de quelle manière ils veulent offrir les services liés à l'eau à leur population. Dans certains cas, le secteur privé pourrait être impliqué, ce qui nécessiterait une réglementation de ce secteur puisque l'eau doit être accessible à tous et à un prix raisonnable, même pour les plus pauvres.

Pour répondre à votre quatrième question, comme ce fut le cas lors de la préparation des requêtes initiales en 2002, le ministre De Gucht vous tiendra informé de l'évolution des négociations.

**M. Pierre Galand (PS).** – Je sais que M. Verwilghen connaît le sujet puisqu'il a été en charge de la Coopération au développement. En outre, il sait combien les populations sont fragilisées par ce problème de l'accès à l'eau. Il s'agit donc de protéger les ressources et, dans le même temps, de conclure des accords régionaux sur les questions d'accès à ces ressources. Il subsiste malgré tout un problème au niveau de

*De Commissie geeft er de voorkeur aan de verzoeken van juni 2002 te herhalen en ze te beperken tot de sectoren die een reële handelswaarde vertegenwoordigen voor de Europese Unie en de lidstaten. Ze wil op die manier meer kansen creëren om de Europese prioriteiten te zien voorkomen in de herziene aanbiedingen van de partners en de kloof dichten tussen de oorspronkelijke Europese verzoeken en de oorspronkelijke aanbiedingen van de andere leden van de Wereldhandelsorganisatie.*

*De Commissie wijst er nogmaals op dat de Europese verzoeken geen betrekking hebben op de toegang tot water, maar wel op de waterdistributie, dat de verzoeken niet de ontmanteling van de openbare diensten of de privatisering van de openbare bedrijven op het oog hebben en dat ze geen enkele Staat wil verplichten het beheer van de dienst te wijzigen.*

*In de herziene verzoeken staat bovendien klaar en duidelijk dat de betrokken landen zelf kunnen uitmaken hoe ze de waterdistributie beheren.*

*Ik antwoord nu op de tweede en de derde vraag. België verdedigt nog altijd het standpunt dat het in het begin van de onderhandelingen heeft ingenomen. Op de laatste vergadering van het Comité 133 Diensten van 22 december 2004 herinnerde België aan de verklaring die het in het Comité 133 Titularissen van 28 juni 2002 heeft afgelegd.*

*België verklaarde toen dat het, met het oog op het verzekeren van de cohesie met de andere Lidstaten, de verzoeken inzake waterdistributie zou aanvaarden, maar dat het van oordeel was dat de prioriteit voor de landen van de groep III – de minst ontwikkelde landen dus – niet ligt bij de distributie, maar wel bij de toegang tot water. Voor België is de technische bijstand bijgevolg prioritair.*

*België maakte in dezelfde vergadering van 22 december studievoorbehoud bij het opnemen van de waterhuishouding in de herziene verzoeken.*

*België is van oordeel, rekening houdend met de resolutie van de Kamer van 18 december 2002, dat de ontwikkelingslanden autonoom moeten kunnen beslissen over de wijze waarop ze de diensten die met water te maken hebben aan hun bevolking aanbieden. In sommige gevallen zou de privé-sector kunnen worden ingeschakeld, maar dan dringt een reglementering van die sector zich op want water moet tegen een redelijke prijs toegankelijk zijn voor iedereen, ook voor de armste mensen.*

*Op de vierde vraag kan ik antwoorden dat minister De Gucht het parlement zal inlichten over het verloop van de onderhandelingen, zoals dat ook is gebeurd bij de voorbereiding van de oorspronkelijke verzoeken in 2002.*

**De heer Pierre Galand (PS).** – Minister Verwilghen kent dit onderwerp goed omdat hij minister van Ontwikkelingssamenwerking is geweest. Hij beseft ook levensbelangrijk voor de bevolking de toegang tot water is. De watervoorraden moeten dus beschermd worden en er moeten tegelijkertijd regionale akkoorden gesloten worden over de toegang tot water. In de meeste ontwikkelingslanden zijn

la distribution dans la plupart des pays en voie de développement.

Je me réjouis d'entendre que le ministre sera attentif à ce problème et qu'il ne manquera pas de nous informer de la suite des négociations.

**M. Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Je ne peux que confirmer les propos de M. Galand. Nous poursuivrons la politique qui était menée dans le passé.

**Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les amendes pour dépôt tardif des comptes annuels des sociétés» (n° 3-518)**

**Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG)**. – *De nombreuses sociétés craignent de devoir payer une forte amende parce qu'elles n'ont pas pu déposer leurs comptes annuels dans les délais.*

*Cette situation résulte de l'arrêté d'exécution du 12 octobre 2004 pris en exécution de l'article 129 de la loi relative aux sociétés et qui s'applique avec effet rétroactif aux années 2002 et 2003.*

*En raison de la publication très tardive dudit arrêté d'exécution, les employeurs n'ont pu se préparer aux dispositions ainsi promulguées. Pour la énième fois, l'État a donc manqué à ses devoirs.*

*Selon la presse, le ministre, conscient de l'impossibilité de faire appliquer ces dispositions, élaborerait une réglementation qui permettrait aux sociétés de dépasser les délais prévus sans encourir d'amendes.*

*Une réglementation acceptable est-elle effectivement prévue afin d'accorder un délai suffisant aux sociétés pour déposer leurs comptes annuels ? Quand cette réglementation verra-t-elle le jour ?*

*En quoi consiste cette réglementation modifiée qui devrait permettre de répondre aux attentes des sociétés ?*

**Mme la présidente**. – La parole est au ministre Verwilghen qui répondra par la même occasion à la demande d'explications de M. Schouppe portant sur le même sujet.

**M. Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Mme Van dermeersch affirme à tort que l'État a manqué à ses devoirs en n'accordant pas aux sociétés un délai suffisant pour qu'elles puissent s'adapter. Plus de 85% des entreprises belges en ont effet déposé leurs comptes annuels dans les délais. Certains réviseurs d'entreprise et experts comptables donnent une image déformée de la mesure. De plus, il est erroné de supposer que des amendes rétroactives sont infligées. Le nouveau système d'amendes instauré par la loi-programme d'avril 2003 est immédiatement entré en vigueur. Cela signifie que la nouvelle réglementation s'applique à tous les comptes annuels devant être déposés à partir d'avril 2003. Les comptes annuels de l'exercice 2002 devaient donc être*

*er overigens nog altijd distributieproblemen.*

*Ik ben blij met de belofte van de minister om dit probleem te blijven volgen en het parlement in te lichten over het verloop van de onderhandelingen.*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Ik kan de woorden van de heer Galand alleen maar bevestigen. Wij zetten het beleid van de vorige jaren voort.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de boetes bij laattijdige neerlegging van de jaarrekeningen van vennootschappen» (nr. 3-518)**

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG)**. – Vele vennootschappen vrezen dat ze een forse boete zullen moeten betalen omdat ze hun jaarrekeningen niet tijdig kunnen indienen.

Die situatie is het gevolg van het uitvoeringsbesluit van 12 oktober 2004 genomen in uitvoering van artikel 129 van de vennootschapswet, en heeft met terugwerkende kracht betrekking op de jaren 2002 en 2003.

Door de zeer laattijdige publicatie van voornoemd uitvoeringsbesluit konden de werkgevers zich niet voorbereiden op de maatregelen die hiermee werden uitgevaardigd. De overheid is dus voor de zoveelste keer duidelijk in de fout gegaan.

Volgens persberichten zou de minister de onhaalbaarheid van de maatregelen inzien en een regeling uitwerken die erop zou uitdraaien dat de vennootschappen voor het opstellen van hun jaarrekeningen niet in tijdsnood geraken en de boetes kunnen ontlopen.

Komt er effectief een aanvaardbare regeling waardoor de vennootschappen voldoende tijd krijgen om hun jaarrekeningen neer te leggen? Wanneer zal die regeling er komen?

Hoe ziet de gewijzigde regeling eruit die de minister zal treffen om tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de vennootschappen?

**De voorzitter**. – Minister Verwilghen heeft het woord. Zijn antwoord is tevens een antwoord op de vraag om uitleg van de heer Schouppe over hetzelfde onderwerp.

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Mevrouw Van dermeersch gaat ervan uit dat de overheid in gebreke is gebleven en dat ze de ondernemingen onvoldoende tijd heeft gegeven om zich aan te passen.*

Die bewering is onjuist. Meer dan 85% van de Belgische bedrijven is er immers in geslaagd tijdig de jaarrekeningen in te dienen. Sommige bedrijfsrevisoren en accountants geven een vertekend beeld van de maatregel. Het is bovendien een grote misvatting te veronderstellen dat er retroactief boetes worden opgelegd. Het nieuwe boetesysteem werd met de programmawet van april 2003 ingevoerd en is onmiddellijk in werking getreden. Dat betekent dat de nieuwe regeling van

déposés avant le 31 juillet 2003.

*La Banque nationale de Belgique a adressé par courrier les explications relatives à la nouvelle réglementation à toutes les personnes mandatées pour le dépôt des comptes annuels. La date de dépôt, le montant précis de l'amende et la possibilité de demander un délai figurent dans la loi et ces points sont explicités dans ce courrier. Plus de dix mille entreprises ont introduit à temps une demande de délai auprès du SPF Finances, qui y a répondu favorablement.*

*À titre de transition, mes services ont fait preuve de flexibilité dans le traitement de toutes les demandes de délai. De plus, le gouvernement a décidé d'exonérer du paiement de l'amende les entreprises ayant déposé leurs comptes annuels en août ou septembre 2003. La raison en est évidente : les comptables ont tendance à déposer les comptes annuels en même temps que la déclaration fiscale. Je suis favorable à une date commune pour ces deux opérations. Je suis disposé à entreprendre des démarches en ce sens et j'ai entamé la discussion avec le ministre de la Justice en vue de permettre un alignement. En tout cas, il serait avantageux pour les comptables de pouvoir accomplir simultanément ces deux démarches administratives.*

**Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG).** – *En 2002, environ 40.000 entreprises n'ont pas déposé leurs comptes annuels. C'est un chiffre considérable. Les amendes pourraient rapporter jusqu'à 30 millions d'euros. Les entreprises ont paniqué à cause d'un courrier explicatif du 15 octobre 2004 qui mentionnait la possibilité de demander un délai mais sans préciser à qui s'adresser. Cela a créé l'impression que la politique de tolérance était transformée rétroactivement en politique de pénalisation. Je me réjouis d'apprendre que le ministre souhaite faire coïncider la date de dépôt de la déclaration fiscale et celle des comptes annuels. Qu'en est-il du planning et où en sont les négociations avec le ministre de la Justice ?*

**M. Marc Verwilghen,** *ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.* – *Selon les estimations initiales, 300.000 entreprises étaient susceptible de déposer leurs comptes annuels en retard. Finalement, le chiffre est de 40.000 entreprises, parmi lesquelles figurent les entreprises en faillite et les sociétés dormantes. La lettre du 15 octobre 2004 est la dernière d'une série de trois lettres. La première émanait de la Banque nationale de Belgique et la deuxième des différentes organisations professionnelles qui, en 2003, ont informé leurs membres au sujet de la loi programme. Postérieurement au courrier du 15 octobre, il a été décidé d'accorder une exonération aux entreprises ayant déposé leurs comptes annuels en août ou septembre 2003.*

*Les discussions avec le ministre de la Justice ont été entamées il y a trois semaines. J'espère qu'elles pourront aboutir au début de l'année 2005.*

toepassing was op alle jaarrekeningen die vanaf april 2003 dienden te worden neergelegd. De jaarrekeningen van het boekjaar 2002 moesten dus vóór 31 juli 2003 worden neergelegd.

De Nationale Bank van België heeft de nieuwe regeling per brief aan alle gevolmachtigde neerleggers van jaarrekeningen uitgelegd. Zowel de datum van de neerlegging, het precieze bedrag van de boete, maar ook de mogelijkheid tot het vragen van uitstel zijn in de wet vastgelegd en uitgelegd in de brief. Meer dan tienduizend ondernemingen hebben tijdig uitstel gevraagd bij de federale overheidsdienst Economie, en gekregen.

Bij wijze van overgangsmaatregel hebben mijn diensten alle vragen om uitstel op een soepele wijze behandeld. Voorts is de regering overeengekomen de ondernemingen die hun jaarrekeningen in augustus of in september 2003 hebben ingediend, vrij te stellen van de betaling van de boete. De reden ligt voor de hand: boekhouders hebben de neiging de jaarrekeningen samen met de fiscale aangifte in te dienen. Ik pleit ervoor om de fiscale aangifte en de jaarrekeningen in de tijd te doen samenvallen. Ik ben bereid daarvoor stappen te doen en heb besprekingen aangevat met de minister van Justitie om een gelijkschakeling mogelijk te maken. Het zou alleszins een voordeel zijn voor de boekhouders, die de twee administratieve verplichtingen tegelijkertijd zullen kunnen uitvoeren.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG).** – *In 2002 hebben ongeveer 40.000 bedrijven geen jaarrekening ingediend. Dat is aanzienlijk. De boetes zouden tot 30 miljoen euro kunnen opbrengen. De bedrijven zijn in paniek geraakt door een brief van 15 oktober 2004 waarin alles wordt uitgelegd en waarin de mogelijkheid van uitstel wordt meegedeeld. Er werd evenwel niet gezegd wanneer en aan wie dat uitstel moest worden gevraagd. De indruk ontstond dat het gedoogbeleid retroactief werd omgezet in een boetebeleid. Ik ben blij te vernemen dat de minister de termijnen voor de fiscale aangifte en de jaarrekeningen wil laten samenvallen. Maar hoever staat het met de planning en de onderhandeling met de minister van Justitie?*

**De heer Marc Verwilghen,** *minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.* – *Aanvankelijk zouden 300.000 bedrijven te laat zijn. Uiteindelijk hebben 40.000 bedrijven niet tijdig de jaarrekening ingediend. Dat cijfer omvat echter ook de gefailleerde ondernemingen en de slapende vennootschappen. De brief van 15 oktober 2004 is de derde in een reeks. De eerste ging uit van de Nationale Bank, de tweede van de verschillende beroepsorganisaties, die hun leden in 2003 hebben ingelicht over de programmawet. Na de brief van 15 oktober is de beslissing gevallen om een vrijstelling te geven aan de bedrijven die in augustus of september 2003 de jaarrekening hebben neergelegd.*

*De besprekingen met de minister van Justitie zijn een drietal weken geleden begonnen. Ik hoop dat ze kunnen worden afgerond begin 2005.*

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la modification proposée de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police» (n° 3-486)**

**Mme la présidente.** – M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le 19 novembre 2004, le gouvernement aurait approuvé un avant-projet de loi visant à modifier certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police. Ce projet répondrait aux arrêts de la Cour d'arbitrage 102/2003 et 2/2004 concernant la demande d'annulation totale ou partielle de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut de membres du personnel des services de polices et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police ainsi que de certaines dispositions de la loi-programme du 30 décembre 2001.*

*Les services de police ont déjà fait savoir que le projet du gouvernement ne répond en rien aux arrêts de la Cour d'arbitrage et qu'il créerait de surcroît de nouvelles discriminations. Ainsi, les 59 lauréats du dernier examen pour la fonction de commissaire à la police judiciaire seraient, contre toute attente, dégradés à la fonction d'inspecteur principal de police. L'intégration des lauréats de l'examen de promotion pour commissaires judiciaires et commissaires de laboratoire 1999 en tant que commissaires de police dans l'échelle barémique 02 n'a cependant pas été annulée par la Cour d'arbitrage. Les inspecteurs principaux de la BSR verraient leur désignation supprimée et retrouveraient le grade d'inspecteur, et un grand nombre d'officiers supérieurs 1C de l'ancienne police judiciaire n'entreraient pas en ligne de compte pour le grade d'officier supérieur.*

*Les points que je viens d'évoquer sommairement retiendront sans aucun doute l'attention lors de la discussion parlementaire du projet approuvé par le gouvernement. Cependant, vu l'inquiétude dans le monde de la police, j'aimerais obtenir dès à présent une réponse aux questions suivantes.*

*Quels sont les syndicats de la police qui ont participé aux négociations relatives à ce projet ?*

*Dans quelle mesure ces organisations ont-elles pu co-déterminer le contenu de ce projet ?*

*Ce contenu a-t-il obtenu l'assentiment de ces organisations syndicales ?*

*Si oui, ces organisations syndicales sont-elles suffisamment représentatives ?*

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vooropgestelde wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten» (nr. 3-486)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Op 19 november 2004 zou de regering een voorontwerp van wet goedgekeurd hebben tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten. Dit ontwerp zou een antwoord vormen op de arresten van het Arbitragehof 102/2003 en 2/2004 betreffende de vordering tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten en van een aantal bepalingen uit de programmawet van 30 december 2001.

Nu reeds worden vanuit de politiediensten signalen gegeven dat het door de regering vooropgestelde ontwerp geenszins tegemoet komt aan de arresten van het Arbitragehof en bovendien nieuwe discriminaties in het leven zou roepen. Zo zouden bijvoorbeeld de 59 laureaten van het laatste examen voor commissaris bij de gerechtelijke politie tegen alle verwachtingen in worden gedegradeerd tot hoofdinspecteur van politie. De inschaling van de laureaten van het bevorderingsexamen voor gerechtelijk commissaris en laboratoriumcommissaris 1999 als commissaris van politie in de weddenschaal 02 werd evenwel niet vernietigd door het Arbitragehof. De aangestelde hoofdinspecteurs van de BOB zouden hun aanstelling verliezen en teruggeplaatst worden in de graad van inspecteur, de hogere officieren 1 C van de voormalige gerechtelijke politie zouden voor een groot deel niet in de graad van hoger officier ingeschakeld worden.

Ongetwijfeld zullen de voorgaande summier aangehaalde punten verder aan bod komen tijdens de parlementaire behandeling van het door de regering goedgekeurde ontwerp. Toch had ik, gelet op de onrust binnen de politiesector, nu reeds graag een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Welke politievakbonden werden bij de onderhandelingen over dit ontwerp betrokken?

In welke mate hebben deze organisaties mee de inhoud van het ontwerp bepaald?

Kon de inhoud van het ontwerp rekenen op de instemming van deze vakbondsorganisaties?

Zo ja, in welke mate zijn de instemmende vakbondsorganisaties voldoende representatief?

**M. Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Le gouvernement prépare effectivement un projet de loi d'exécution de l'arrêt de la Cour d'arbitrage ayant annulé onze articles du statut du personnel de la police. Nous aurons ainsi un ensemble équilibré qui doit être évalué dans sa totalité. M. Vandenberghe opère une sélection qui ne donne pas une image fiable de cet ensemble.*

*Cinq syndicats de police sont légalement considérés comme représentatifs. Selon la loi, un syndicat est représentatif s'il est membre du comité commun à l'ensemble des services publics, ou s'il était représentatif dans l'un des trois anciens corps, ou s'il s'adresse à l'ensemble du personnel de la police et en représente au moins 10%.*

*Des négociations ont été menées avec tous les syndicats représentatifs – au Quartier Vésale à Bruxelles, d'où le nom de code du projet – sur la base de textes conceptuels. Certains syndicats ont préféré quitter prématurément les négociations et deux autres les ont poursuivies jusqu'à leur terme. Au-delà de l'exécution de l'arrêt, la procédure de mobilité et de nombreux autres points repris dans un mot d'ordre de grève en front commun syndical figuraient aussi à l'ordre du jour. Les négociations doivent dès lors être considérées dans leur totalité.*

*Aucune organisation syndicale n'a pu se rallier à la partie des textes conceptuels relative aux conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, ce qui est logique. En effet, trois prémisses devaient être conciliées pour dégager une solution : l'exécution juridique de l'arrêt, le surcoût budgétaire qui devait être limité et, afin de garantir la paix sociale et le bon fonctionnement des services de police, le maintien des droits acquis.*

*En raison de l'arrêt différentes catégories des membres du personnel en arrivèrent à s'opposer bien qu'elles fissent partie du même syndicat.*

*La soi-disant dégradation de 59 commissaires de l'ancienne police judiciaire n'est qu'une partie du problème. Si la Cour d'arbitrage estime toutefois que leur nomination était discriminatoire à l'égard des autres agents, en particulier de la police communale et de la gendarmerie, l'autorité devra bien entendu en tenir compte. Une solution équitable et satisfaisante pour 40.000 agents est dès lors recherchée.*

*Le projet de loi, un compromis tout à fait honnête à mes yeux, sera déposé au parlement au début de 2005 et le législateur jugera.*

*Ces mesures ne seront peut-être pas applaudies mais cela n'a rien à voir avec la qualité des négociations ou la représentativité des syndicats ; c'est une conséquence de la nature du projet, lequel s'apparente à la quadrature du cercle.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je remercie le ministre*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *De regering bereidt inderdaad een wetsontwerp voor om uitvoering te geven aan het arrest van het Arbitragehof dat 11 artikelen van het personeelsstatuut van de politie heeft vernietigd. Het wordt een evenwichtig geheel dat in zijn totaliteit moet worden beoordeeld. In uw vraag maakt de heer Vandenberghe een selectie die geen betrouwbaar beeld geeft van dat geheel.*

*Vijf politiebonden worden wettelijk geacht representatief te zijn. Het is dus niet aan mij om uit te maken wie representatief is; dat doet de wet. Volgens de wet zijn vakbonden representatief als ze lid zijn van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, of als ze representatief waren in één van de drie vroegere korpsen of als ze zich richten tot het geheel van het politiepersoneel en minstens 10% van de personeelsleden vertegenwoordigen.*

*In het Vesalius-gebouw in Brussel, vandaar de codenaam van het ontwerp, zijn met alle representatieve vakbonden onderhandelingen gevoerd op basis van conceptuele teksten. Sommige vakbonden hebben verkozen de onderhandeling voortijdig te verlaten. Twee vakbonden zijn niet opgestapt en hebben de onderhandeling tot het einde voortgezet. Op de agenda stond niet alleen de uitvoering van het arrest, maar ook nog de mobiliteitsprocedure en een groot aantal andere punten, vervat in een stakingsaanzegging in gemeenschappelijk vakbondsfront. Die onderhandelingen moeten dan ook in hun totaliteit worden gezien.*

*Met het deel van de conceptuele teksten dat betrekking had op de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof kon geen enkele vakbondsorganisatie zich akkoord verklaren en dit is logisch, zoals hierna zal blijken.*

*Om een oplossing te vinden moesten drie premissen worden verzoend: de juridische uitvoering van het arrest, de budgettaire meerkost, die moest worden beperkt, en – om de sociale vrede én de goede werking van de politiediensten te garanderen – moesten de verworven rechten ook behouden blijven.*

*Door het arrest kwamen verschillende categorieën personeelsleden tegenover elkaar te staan, hoewel ze tot dezelfde vakbond behoren.*

*De vermeende degradatie van 59 commissarissen van de vroegere gerechtelijke politie is slechts een fractie van het probleem. Als het Arbitragehof evenwel stelt dat de benoeming van deze commissarissen van de vroegere gerechtelijke politie discriminatoir was ten opzichte van de andere politieagenten, vooral van de gemeentepolitie en de rijkswacht, kan de overheid dit uiteraard niet naast zich neerleggen. Er wordt dan ook gestreefd naar een billijke oplossing, die aanvaardbaar is voor 40.000 agenten.*

*Het wetsontwerp, dat volgens mij een zeer eerbaar compromis inhoudt, zal begin 2005 worden ingediend in het Parlement. De wetgever zal oordelen.*

*Dat we er geen toejuichingen mee zullen oogsten heeft niets te maken met goede of minder goede onderhandelingen, met meer of minder representatieve vakbonden, maar met de aard van het onderwerp, dat veel lijkt op de kwadratuur van de cirkel.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ik dank de*

*de sa réponse. Je tenterai d'approfondir le débat avec le vice-premier ministre Dewael lors de l'examen du projet de loi en 2005.*

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les auxiliaires de police» (n° 3-501)**

**Mme la présidente.** – M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le procureur de Termonde interdit désormais aux auxiliaires de police de la police locale de dresser des procès-verbaux pour infraction au Code de la route. C'est la conséquence d'un problème juridico-technique concernant la compétence des auxiliaires de police. Aux yeux de la loi ils ne pouvaient dresser des procès-verbaux que dans leur commune. Lors de la réforme de la police de 2001 la législation a été réécrite et la compétence des agents a été oubliée. Le procureur de Termonde en conclut que les auxiliaires de police ne peuvent plus dresser de procès-verbaux étant donné que ceux-ci sont sans valeur. En conséquence les auxiliaires de police de l'arrondissement de Termonde doivent se limiter à noter les infractions au Code de la route sur une feuille de renseignements.*

*Le vice-premier ministre partage-t-il ce point de vue ?*

*Quel est l'impact de la position du procureur de Termonde sur la politique pénale, sachant que moins de procès-verbaux seront dressés, en tout cas dans l'arrondissement concerné ?*

*Le vice-premier ministre envisage-t-il une adaptation de la législation à ce sujet ?*

**M. Marc Verwilghen,** ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Le vice-premier ministre souligne tout d'abord qu'il n'y a aucune unanimité en la matière au sein des instances judiciaires. Il a effectivement constaté qu'un magistrat du parquet de Bruxelles avait une tout autre interprétation que son collègue, le procureur du Roi de Termonde.*

*Il a invité sa collègue de la Justice à demander la position formelle du collègue des procureurs généraux sur le point de vue du procureur du Roi de Termonde. Le collègue avait déjà été informé de la situation lors de la rencontre du 13 décembre dernier avec les autorités de la police fédérale. Il convient donc d'attendre qu'il se prononce formellement.*

*Le vice-premier ministre Dewael peut difficilement imaginer que le législateur ait pu avoir un objectif autre que l'exécution des compétences matérielles attribuées aux auxiliaires de police, au moins sur le territoire de la zone à laquelle ils ont été affectés. Toutefois, pour éliminer tout doute, la définition des compétences territoriales des auxiliaires de police est réglée par un projet de loi du*

minister voor het antwoord. Ik zal het debat trachten verder te voeren met vice-eerste minister Dewael, bij de behandeling van het wetsontwerp in 2005.

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hulpagenten» (nr. 3-501)**

**De voorzitter.** – De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De procureur van Dendermonde verbiedt dat hulpagenten van de lokale politie nog langer processen-verbaal over verkeersinbreuken opstellen.

Aan de basis hiervan ligt een juridisch-technisch probleem inzake de bevoegdheid van de hulpagenten. De wetgever had het zo geregeld dat hulpagenten alleen in hun gemeente processen-verbaal voor verkeersovertredingen mochten opstellen. Bij de politiehervorming van 2001 werd de wetgeving herschreven. De plaatsbevoegdheid van de agenten werd echter vergeten. De procureur van Dendermonde concludeert hieruit dat de hulpagenten geen processen-verbaal meer kunnen opstellen aangezien deze volstrekt nietig zijn. De hulpagenten in het arrondissement Dendermonde mogen bijgevolg de verkeersovertredingen alleen nog op een inlichtingenblad noteren.

*Steunt de vice-eerste minister deze zienswijze?*

*Welke impact heeft de zienswijze van de procureur te Dendermonde op het strafrechtelijk beleid nu althans in het betrokken arrondissement minder processen-verbaal zullen worden opgesteld?*

*Acht de vice-eerste minister het wenselijk de wetgeving dienaangaande aan te passen?*

**De heer Marc Verwilghen,** minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Vice-eerste minister Dewael wil vooraf onderstrepen dat in dezen geen unanimité bestaat binnen de gerechtelijke instanties. Hij heeft inderdaad vastgesteld dat in een Franstalig radio-interview een magistraat van het parket van Brussel er een heel andere interpretatie op nahield dan zijn collega, de procureur des Konings van Dendermonde.

Vice-eerste minister Dewael heeft zijn collega van Justitie verzocht het formele standpunt van het College van procureurs-generaal te vragen aangaande de stelling van de procureur des Konings van Dendermonde. Het College werd daarvan al op de hoogte gebracht ter gelegenheid van de ontmoeting van 13 december laatstleden met de overheden van de federale politie. Het past om te wachten op het formele standpunt van het College.

Vice-eerste minister Dewael kan zich moeilijk voorstellen dat de wetgever in dezen een andere bedoeling kon hebben dan de aan de hulpagenten toegekende materiële bevoegdheden ten minste te laten uitvoeren op het grondgebied van de zone



*gouvernement rédigé dans les mêmes termes que la loi visant les fonctionnaires de police de la police locale : compétence nationale mais en principe sur le territoire de la zone de police. Après négociation avec les organisations syndicales représentatives, ce projet sera déposé à la Chambre des Représentants.*

**Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la situation auprès des autorités belges chargées de la concurrence» (n° 3-471)**

*M. Jan Steverlynck (CD&V). – Nous avons appris voici quelques semaines que le gouvernement allait assouplir les seuils requis pour la déclaration d'une fusion ou d'une reprise auprès des autorités belges chargées de la concurrence. Désormais c'est seulement à partir d'un chiffre d'affaires de 40 millions et non plus 15 millions d'euros qu'il devrait y avoir une déclaration. Cette mesure doit alléger le travail des autorités nationales et leur permettre de consacrer davantage de temps au contrôle des conventions de cartel et à l'abus de positions dominantes.*

*Le règlement 1/2003 relatif à l'exécution des règles de concurrence reprises aux articles 82 et 83 de la convention est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> mai 2004. Ce nouveau règlement prévoit le passage d'un système de dispense avec déclaration à un système d'exception légale d'une part, et une décentralisation en ce qui concerne les compétences mentionnées au paragraphe 3 de l'article 81 du traité d'autre part.*

*Il faut s'attendre à ce que cette importante décentralisation des compétences entraîne un surcroît de travail considérable pour les divers services belges, lesquels devront faire face à une charge administrative supplémentaire et hériteront d'affaires devant être examinées à l'échelon national.*

*1) Notre législation doit-elle encore être adaptée à la lumière du règlement ? Dans l'affirmative, dans quel sens et dans quel délai ?*

*2) Combien d'affaires sont-elles pendantes auprès des divers services concernés ? Le ministre peut-il faire une division selon les secteurs ? Les services, le Corps, le Service et le Conseil disposent-ils d'un personnel suffisamment nombreux pour gérer la charge de travail ? Quel est le délai moyen de traitement ? Quelle est l'ampleur de l'arriéré ?*

*3) Combien de juristes, économistes ou autres spécialistes travaillent-ils dans les différents services ? Sur quels critères l'autorité s'est-elle basée pour fixer les cadres ? Où se situent les principaux manques en matière de personnel ? Le ministre a-t-il l'intention de procéder à des recrutements complémentaires à bref délai ?*

*4) Le ministre est-il conscient de la possibilité d'une augmentation importante du nombre d'affaires dans le*

waar ze te werk worden gesteld.

Nochtans, om alle twijfels uit de weg te ruimen, is de omschrijving van de territoriale bevoegdheden van de hulpagenten geregeld door een wetsontwerp van de regering in dezelfde termen als voor de politieambtenaren van de lokale politie: nationale bevoegdheid, maar in principe vervuld op het grondgebied van de politiezone. Na onderhandeling met de representatieve vakorganisaties zal ook dit ontwerp bij de Kamer van volksvertegenwoordigers worden ingediend.

**Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de toestand bij de Belgische mededingingsautoriteiten» (nr. 3-471)**

*De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Enkele weken geleden vernamen wij dat de regering de grenzen voor de aanmelding van een fusie of overname bij de Belgische mededingingsautoriteiten zal versoepelen, waardoor voortaan slechts vanaf een omzet van 40 miljoen euro in plaats van 15 miljoen euro, een aanmelding moet gebeuren. Dit moet de nationale autoriteiten ontlasten van een te hoge werkdruk en meer tijd geven om zich te concentreren op de controle van kartelafspraken en misbruik van machtsposities.*

*Op 1 mei 2004 werd echter de verordening 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 82 en 83 van het Verdrag van kracht. Deze nieuwe verordening voorziet in een overgang van een systeem van vrijstelling met aanmelding naar een systeem van wettelijke uitzondering enerzijds, en in een decentralisering wat betreft de bevoegdheden vermeld in §3 van artikel 81 van het Verdrag anderzijds.*

*Het is te verwachten dat deze belangrijke decentralisatie van bevoegdheden zal zorgen voor een aanzienlijke bijkomende werklust voor de verschillende Belgische diensten, dit zowel door een bijkomende administratieve belasting als door bijkomende zaken die door de nationale autoriteit zelf moeten worden onderzocht.*

*1) Moet ons land de wetgeving nog aanpassen in het licht van de verordening? Zo ja, in welke zin en binnen welke termijn?*

*2) Hoeveel zaken zijn er hangende bij de verschillende betrokken diensten? Kan de minister een opsplitsing maken naar sectoren? Hebben de diensten, het Korps, de Dienst en de Raad, voldoende personeel ter beschikking om de werklust te beheren? Wat is de gemiddelde behandelingstermijn? Hoe groot is de totale achterstand?*

*3) Hoeveel juristen, economen of andere specialisten werken bij de verschillende diensten? Op welke criteria heeft de overheid zich gebaseerd om de kaders te bepalen? Waar situeren zich de belangrijkste tekorten in de bezetting? Plant de minister bijkomende aanwervingen op korte termijn?*

*4) Is de minister zich bewust van een mogelijke belangrijke instroom van zaken in de sector van de afvalverwerking van vlees, en welke maatregelen zal de minister in voorkomend*

*secteur du traitement des déchets de viande ? Le cas échéant, quelles mesures compte-t-il prendre en la matière ?*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Nous avons déjà mené une discussion en termes généraux à ce sujet lorsque nous avons débattu de la note de politique générale. Les adaptations nécessaires à la lumière du règlement 1/2003 sont réalisées par le biais de l'arrêté royal du 25 avril 2004 modifiant la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999.*

*Étant donné que les délais sont contraignants pour les dossiers de concentration, je suppose que la question porte sur les dossiers « non-concentration ». De 1993 à ce jour, 344 dossiers non-concentration ont été ouverts ; 128 d'entre eux sont clôturés et 178 sont actuellement examinés par le Corps et le Service de la concurrence. Le Conseil de la concurrence doit encore se prononcer sur les 39 dossiers restants.*

*À ce jour, 553 dossiers de concentration sont clôturés. Le Corps en examine trois et le Conseil doit encore en examiner cinq.*

*J'en viens au personnel du Conseil, du Corps et du Service. Au 1<sup>er</sup> octobre, un nouveau président et une personne à temps plein sont entrés en fonction au Conseil de la concurrence. Une extension sera certainement nécessaire à l'avenir. Il y a actuellement quatre temps pleins – trois juristes et un économiste juriste – et seize temps partiels.*

*À la lumière des adaptations aux règles européennes de concurrence et de leurs conséquences sur le fonctionnement des autorités belges chargées de la concurrence, un certain nombre de mesures ont été prises. Au sein du Corps, le nombre de rapporteurs est passé de deux à six, soit cinq juristes et un économiste. Dix-neuf personnes supplémentaires ont été engagées au Service de la concurrence, ce qui porte le nombre de membres du personnel à 34. Seize juristes, huit économistes et six personnes ayant un autre diplôme universitaire examinent les dossiers. Quatre autres personnes – trois juristes et une ayant un autre diplôme – sont chargées des activités de politique générale entre autres avec le European Competition Network, International Competition Network et l'OCDE. Deux juristes assurent le secrétariat du Conseil de la concurrence.*

*Pour l'instant l'autorité n'a défini aucune formation pour le personnel des autorités chargées de la concurrence. Tenant compte de la charge de travail, mon prédécesseur a prévu une quarantaine d'examineurs au Service de la Concurrence. Les lacunes ont été comblées en grande partie par les engagements mentionnés ci-dessus. J'ai chargé le SPF de procéder aux engagements nécessaires afin d'arriver à 40 membres du personnel au sein du Service de la concurrence.*

*Dans le secteur du traitement des déchets de viande, un seul dossier a été traité et finalisé à ce jour et deux dossiers sont en traitement. J'ignore tout de la possibilité d'une augmentation du nombre d'affaires. Si une telle éventualité se concrétise, des mesures appropriées seront prises.*

geval terzake nemen?

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Naar aanleiding van de beleidsbrief hebben we al de gelegenheid gekregen in algemene termen over deze aangelegenheid te spreken.

De noodzakelijke aanpassingen in het licht van de verordening 1/2003 zijn doorgevoerd middels het koninklijk besluit van 25 april 2004 tot wijziging van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999.

Aangezien er voor concentratiedossiers dwingende termijnen gelden, neem ik aan dat de vraag slaat op de niet-concentratiedossiers, waarvoor geen dwingende termijnen gelden. Vanaf 1993 tot op heden zijn er 344 niet-concentratiedossiers opgestart. Daarvan werden 128 dossiers volledig afgehandeld. Voor 178 dossiers is het onderzoek lopende bij het Korps en de Dienst voor de Mededinging. De overige 39 dossiers wachten op een beslissing van de Raad voor de Mededinging.

Voor de volledigheid voeg ik eraan toe dat er tot op heden 553 concentratiedossiers zijn afgehandeld. Er zijn nog 3 dossiers in behandeling bij het Korps en 5 dossiers moeten nog door de Raad worden behandeld.

Wat de personeelsbezetting bij de Raad, het Korps en de Dienst betreft, kan ik het volgende meedelen.

Per 1 oktober werden een nieuwe voorzitter en een voltijds lid bij de Raad voor de Mededinging aangesteld. Daardoor is deze Raad, na het ontslag van de voorzitter en een voltijds lid, opnieuw volledig samengesteld. In de toekomst zal zeker een uitbreiding nodig zijn. Momenteel zijn er 4 voltijdse leden, 3 juristen en 1 econoom/jurist, en 16 deeltijdse.

In het licht van de aanpassingen aan de Europese mededingingsregels en de gevolgen daarvan voor de werking van de Belgische mededingingsautoriteiten werden eveneens een aantal maatregelen getroffen. Zo werd het Korps verslaggevers uitgebreid van twee naar zes rapporteurs, 5 juristen en 1 econoom. Bij de Dienst voor de Mededinging werden 19 extra personeelsleden aangeworven, waardoor het personeelsaantal toegenomen is tot 34. Daarvan houden 28 personeelsleden, 16 juristen, 8 economen en 6 mensen met een ander universitair diploma, zich bezig met het onderzoek van de dossiers. 4 personeelsleden, 3 juristen en 1 met een ander diploma, zijn belast met algemene beleidstaken onder andere bij het European Competition Network, het International Competition Network en de OESO. 2 juristen verzorgen het secretariaat van de Raad voor de Mededinging.

De overheid heeft momenteel geen personeelsformatie bepaald voor de mededingingsautoriteiten. Wel is door mijn voorganger, rekening houdend met de werklast, een werkbare omvang van een 40-tal onderzoekers bij de Dienst voor de Mededinging vastgelegd. De leemte werd grotendeels door de bovenvermelde aanwervingen opgevuld. Ik heb de FOD opdracht gegeven de personeelssterkte van de Dienst voor de Mededinging verder op te voeren tot de genoemde 40.

In de sector van de afvalverwerking van vlees werd tot nu toe één dossier behandeld en volledig afgewerkt en zijn twee

**M. Jan Steverlyncx (CD&V).** – *L'engagement de personnel supplémentaire est à mon sens une bonne évolution. Je suppose que les 178 dossiers « non-concentration » encore à l'examen seront clôturés dans un délai raisonnable. Le ministre sait l'importance du bon fonctionnement d'un service de la concurrence pour l'activité du secteur économique.*

## Questions orales

**Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Mobilité sur «l'action relative au stationnement des médecins qui effectuent une visite à domicile» (n° 3-515)**

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Le périodique Artsenkrant (Journal des médecins) a démarré hier une action sous le concept Aanvaard Aangepast Parkeren (stationnement accepté et approprié), aussi appelée action AAP. Trente mille cartes plastifiées ont été distribuées avec d'un côté le sigle AAP et de l'autre le sigle SINGE, Stationnement Illicite Non Gênant Exigé.*

*Une politique stricte en matière de stationnement s'impose mais elle a des conséquences sur les activités professionnelles des médecins. Tant pour les visites à domicile qu'en cas d'appels urgents, ils arrivent difficilement dans un délai raisonnable chez le patient. La difficulté de trouver un lieu de stationnement approprié dépasse aujourd'hui celle générée par le trafic, surtout dans les villes.*

*Les médecins et généralistes qui mènent l'action ont élaboré certaines règles pouvant servir de base à une politique de tolérance vis-à-vis des infractions commises en matière de stationnement lors de visites à domicile ou d'appels d'urgence :*

*Un signe doit être apposé sur le véhicule ;*

*Un passage libre d'un mètre sur le trottoir et de trois mètres sur la chaussée doit être garanti ;*

*Si nécessaire, les emplacements réservés aux chargements et déchargements, aux taxis, à la police ou aux moins valides peuvent être utilisés.*

*Sur la base de ces règles, les associations bruxelloises de médecins ont conclu des accords avec le procureur du Roi de Bruxelles.*

*Le ministre de la Mobilité a déclaré voici un mois qu'il prendrait contact avec le ministre de la Justice à ce sujet. Quel est le résultat de cette concertation ?*

*Le ministre Landuyt est-il favorable à la mise en œuvre d'une politique de tolérance par arrondissement judiciaire, ou un accord général est-il plus indiqué ?*

*Une adaptation strictement définie du Code de la route garantissant que les visites à domicile sont un service social n'est-elle la une solution ?*

**M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité.** – *L'action SINGE fait courir le risque que le verbalisant apprécie la*

*dossiers in behandeling. Ik weet niets van een mogelijke belangrijke instroom. Indien deze eventualiteit zich zou voordoen, zullen de gepaste maatregelen worden genomen.*

**De heer Jan Steverlyncx (CD&V).** – *Ik vind het een goede evolutie dat meer personeel wordt aangeworven. Ik vermoed dat de 178 niet-concentratiedossiers die nog in behandeling zijn, binnen een redelijke termijn afgehandeld zullen worden. De minister weet hoe belangrijk een goed functionerende mededingingsdienst is om te komen tot een goed werkende economie.*

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Mobiliteit over «de parkeeractie van artsen op huisbezoek» (nr. 3-515)**

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Gisteren startte de Artsenkrant een actie onder het concept 'Aanvaard Aangepast Parkeren', ook wel de AAP-actie genoemd. Dertigduizend plastic kaarten werden uitgedeeld met aan de ene zijde AAP en aan de andere zijde SINGE of Stationnement Illicite Non Gênant Exigé.*

*Een streng parkeerbeleid is nodig, maar heeft gevolgen voor de beroepsuitoefening van huisartsen. Zowel bij huisbezoeken als bij dringende noodoproepen geraken zij nog moeilijk op een redelijk tijdstip bij de patiënt. Het moeilijk of niet vinden van een geschikte parkeerplaats komt nu nog boven de groeiende immobiliteit, vooral in de steden.*

*De actievoerende artsen en huisartsen hebben zelfs een aantal regels uitgewerkt die als basis kunnen dienen voor een gedoogbeleid voor foutparkeren bij huisbezoeken en noodoproepen:*

*Er moet een teken op de wagen zijn aangebracht;*

*Er moet steeds één meter voetpad en drie meter rijweg vrij blijven;*

*Er kan desnoods worden geparkeerd op een laad- en losplaats, een taxi- of politieplaats of een plaats voorbehouden voor mindervaliden.*

*Op basis van deze regels hebben de Brusselse huisartsenverenigingen reeds afspraken gemaakt met de Brusselse procureur des Konings.*

*Een maand geleden verklaarde de minister van Mobiliteit dat hij hierover contact zou opnemen met de minister van Justitie.*

*Wat is het resultaat van dit overleg?*

*Kan minister Landuyt akkoord gaan met een gedoogbeleid dat per gerechtelijk arrondissement wordt afgesproken of is een algemene afspraak meer aangewezen?*

*Is een strikt omschreven aanpassing van de verkeerscode waarbij wordt gegarandeerd dat huisbezoeken een gemeenschapsdienst zijn, niet de aangewezen weg?*

**De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit.** – *De AAP-actie houdt ook het risico in dat de wandelende*

*situation selon des critères personnels. Je crains également que la carte SINGE soit le symbole d'une certaine mentalité.*

*Le Code de la route vise à accroître la sécurité routière en imposant à chacun le respect de ses règles. S'il est une catégorie professionnelle qui connaît bien les conséquences des accidents avec lésions corporelles, ce sont bien les médecins. Plus que d'autres ils devraient donner l'exemple quant au respect du Code de la route.*

*Il n'est pas vrai qu'un accord a été conclu avec le procureur du Roi de Bruxelles quant à l'infraction permanente aux règles de stationnement. Le procureur a certes lancé une concertation avec les différentes communes bruxelloises afin d'étudier la possibilité de préciser les règles. Le point de vue de la ministre de la Justice dépendra des résultats de cette concertation.*

*Personnellement, je ne suis pas partisan d'une dérogation mais bien d'une précision. Peut-être faut-il préciser à nouveau le principe « nécessité fait loi ». Ce principe s'applique certainement aux médecins qui veulent porter secours à des personnes en détresse et il est préférable à une « singerie ».*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Il est évident que le principe « nécessité fait loi » peut s'appliquer mais cela implique une procédure judiciaire. Celui qui sera défendu par un bon avocat aura davantage de chances de l'emporter.*

*De nombreux généralistes ont déjà dû payer à plusieurs reprises de fortes amendes parce qu'ils n'avaient pu trouver un emplacement de stationnement à proximité de l'habitation de leur patient. La politique de stationnement est un des éléments qui découragent les visites à domicile.*

*À Anvers une solution pratique a été trouvée pour les personnes qui font des emplettes de courte durée. Le stationnement est gratuit pendant les dix premières minutes. Il est donc possible d'éviter les procédures interminables. Le ministre ne veut manifestement pas explorer cette voie.*

**Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Défense sur «le partenariat militaire avec la RDC» (n° 3-519)**

**Mme la présidente.** – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – Ces derniers temps, les déclarations du ministre concernant l'unification de l'armée congolaise font un peu « désordre ». En effet, il a annoncé qu'il signerait prochainement un accord avec le Bénin pour le déploiement dans l'est de la RDC d'un bataillon béninois formé par la Belgique. Ce plan est critiqué par certains militaires béninois parce que le Bénin a besoin de ses propres troupes. Il est, par ailleurs, question d'un accord entre la Belgique, l'Afrique du Sud et la RDC dans le cadre d'une armée congolaise réunifiée. Enfin, nous apprenons de la bouche du diplomate belge, M. Koen Vervaeke, qui dirige la « task force Afrique » du haut représentant de l'Union européenne, M. Javier Solana, qu'il est question d'un autre plan, qui aurait pour objectif de réunir « tous ses États membres autour d'un seul projet » à mener en association

verbalisanten een en ander persoonlijk opvatten, wat hopelijk toch niet de bedoeling van de actievoerders is. Ook vrees ik dat de AAP-kaart symbool staat voor een bepaalde mentaliteit.

De verkeerswet heeft tot doel de verkeersveiligheid te doen toenemen door iedereen de verkeersregels te doen naleven. Als er één beroeps categorie is die weet wat gevolgen van ongevallen met lichamelijke letsels zijn, dan zijn het wel de artsen. Eigenlijk zouden zij meer dan anderen het voorbeeld moeten geven inzake de naleving van de verkeersregels.

Het klopt niet dat met de procureur des Konings van Brussel een akkoord is gesloten over het permanent overtreden van de regels inzake het foutparkeren. Wel heeft de procureur des Konings met de verschillende Brusselse gemeenten een overleg opgestart teneinde na te gaan of de regels kunnen worden verduidelijkt. Het standpunt van de minister van Justitie zal afhangen van de resultaten van dit overleg.

Persoonlijk ben ik geen voorstander van een afwijking, maar wel van duidelijkheid. Misschien moeten we het bestaan van het principe 'nood breekt wet' nog eens duidelijk toelichten. Dit principe geldt zeker voor artsen die mensen in nood wensen te helpen en is te verkiezen boven een 'apenstreek'.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Natuurlijk kan het principe 'nood breekt wet' worden toegepast, maar hiervoor moet een procedure voor de rechtbanken worden doorlopen. Wie een goede advocaat heeft, heeft meer kans op succes.

Verschillende huisartsen hebben reeds meermaals zeer hoge boetes moeten betalen omdat ze geen parkeerplaats vonden in de buurt van de woonst van hun patiënt. Het parkeerbeleid is een van de elementen die het huisbezoek ontmoedigen.

In Antwerpen werd een praktische oplossing gevonden voor personen die een boodschap van korte duur willen doen, het zogenaamde krantenparkeren. Hierbij is het parkeren gedurende de eerste tien minuten gratis. Er bestaan dus praktische oplossingen teneinde ellenlange procedures te vermijden. Blijkbaar wil de minister hierop niet ingaan.

**Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Landsverdediging over «het militaire partnership met de DRC» (nr. 3-519)**

**De voorzitter.** – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – *De laatste tijd zijn de verklaringen van de minister over de eenmaking van het Congolese leger nogal 'wanordelijk'. Hij kondigde aan dat hij binnenkort een akkoord zou ondertekenen met Benin over de ontplooiing van een door België opgeleide Beninse legereenheid in het oosten van de DRC. Dat plan oogst kritiek bij de Beninse militairen omdat Benin zijn eigen troepen nodig heeft. Er is overigens sprake van een akkoord tussen België, Zuid-Afrika en de DRC in het kader van een eengemaakt Congolees leger. De Belgische diplomaat Koen Vervaeke, die de leiding heeft over de task force 'Afrika', en de hoge vertegenwoordiger van de Europese Unie hebben ons ook gemeld dat er gewag wordt gemaakt van een ander plan, met als doelstelling "al haar lidstaten rond één project" te scharen om een verbond tot stand te brengen met de*

avec la MONUC, les États-Unis, l'Afrique du Sud et l'Angola « qui sont déjà actifs dans ce domaine ».

Ces différents « plans » se situent dans le contexte d'une opération de maintien de la paix qui s'est hélas quelque peu « décrédibilisée » aux yeux des Congolais eu égard aux accusations et comportements de certains éléments de la MONUC et à son mandat limité.

En commission, nous venons d'entendre l'abbé Malu Malu, président de la commission électorale congolaise, qui a suggéré une voie intéressante, à savoir le cantonnement des militaires. Il s'agirait, pour tous ces militaires qui ne feront pas partie de l'armée définitive, de répondre à leurs besoins de façon à éviter le recours aux pillages et, éventuellement, à d'autres exactions. Le rassemblement et le cantonnement permettraient en outre de suppléer au ravitaillement de ces soldats au lieu de les laisser vivre de rapines. Le cantonnement permettrait aussi de séparer les vrais militaires de ceux qui ne le sont pas et de mieux préparer la réinsertion de ces derniers. Il permettrait enfin de s'attaquer au recrutement des enfants soldats.

Que pense le ministre de la Défense d'une telle option, dans la perspective d'une lutte active contre les exactions et les comportements de pillage de tous ceux qui ne feront définitivement probablement jamais partie de l'armée de la RDC ?

**Mme la présidente.** – La parole est à M. Demotte. Monsieur le ministre, il serait bon que vous rappeliez au ministre de la Défense qu'un jour, peut-être, il serait bien qu'il réponde lui-même aux questions qui lui sont adressées et que cela n'incombe pas systématiquement au ministre de la Santé.

**M. Rudy Demotte,** ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Madame la présidente, rassurez-vous, je n'ai pas d'ambition de cumul.

La Belgique soutient la réforme des forces armées congolaises en vertu de différentes initiatives. Je parlerai tout d'abord des actions bilatérales par lesquelles la Défense entre dans une logique de concertation avec les autorités congolaises. Une première brigade intégrée a été formée par les forces armées belges à Kisangani, en partenariat avec la France, le Grand-Duché de Luxembourg et l'Allemagne. L'évaluation du fonctionnement opérationnel de cette brigade dans la région de Bunia a été effectuée en collaboration avec la République Démocratique du Congo. L'état-major général congolais a été « audité ». Sur la base des lacunes constatées et du fonctionnement de l'état-major général, il faudra optimiser les relations par le biais de séminaires. Les trente meilleurs instructeurs congolais formés à Elsenborn dans le cadre de l'opération *Train the trainers* continuent à être accompagnés afin de pouvoir assumer à leur tour des formations d'instructeurs.

Enfin, une visite a été organisée dans différents centres de formation – Kinshasa, Kamina, Kananga – pour lesquels la Défense, en collaboration avec le génie congolais, va effectuer une série de travaux de rafraîchissement.

En ce qui concerne la Belgique, elle a aussi signé un accord tripartite avec l'Afrique du Sud et la République démocratique du Congo, afin de former une brigade intégrée à Kamina.

*MONUC, de Verenigde Staten, Zuid-Afrika en Angola “die al actief zijn op dat vlak”.*

*Die verschillende ‘plannen’ passen in de context van een operatie van vredeshandhaving, die in de ogen van de Congolezen helaas aan geloofwaardigheid heeft ingeboet door de beschuldigingen en gedragingen van sommige leden van de MONUC en haar beperkte mandaat.*

*In de commissie hebben we de eerwaarde heer Malu Malu gehoord, voorzitter van de Congolese kiescommissie. Hij had een interessant voorstel, namelijk de inkwartiering van de militairen. Op die manier wordt tegemoet gekomen aan de behoeften van al die militairen die niet tot het permanente leger behoren, zodat plunderingen en eventueel afpersing worden vermeden. De verzameling en inkwartiering zouden het bovendien mogelijk maken een vergoeding te geven voor de bevoorrading van die soldaten in plaats van hen te laten overleven door plunderingen. De inkwartiering zou het ook mogelijk maken de echte militairen te onderscheiden van de anderen en die laatsten beter voor te bereiden op hun sociale reclassering. Ten slotte zou met dat voorstel eindelijk de rekrutering van kindsoldaten kunnen worden bestreden.*

*Wat is de mening van de minister van Defensie over die optie in het kader van de actieve strijd tegen plundering en afpersing van degenen die wellicht nooit deel zullen uitmaken van de leger van de DRC?*

*De voorzitter.* – *Misschien kan minister Demotte de minister van Defensie vragen of hij zelf wil antwoorden op de vragen in plaats van systematisch de minister van Volksgezondheid te laten antwoorden in zijn plaats.*

*De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.* – *België steunt de hervorming van het Congolese leger via verschillende initiatieven. Eerst en vooral zijn er de bilaterale acties waardoor Defensie in overleg treedt met de Congolese autoriteiten. Een eerste geïntegreerde brigade werd opgeleid door de Belgische strijdkrachten in Kisangani, in partnerschap met Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg en Duitsland. De evaluatie van de operationele werking van die brigade in de streek van Bunia werd uitgevoerd in samenwerking met de Democratische Republiek Congo. De Congolese generale staf werd gehoord. Op basis van de vastgestelde leemtes en van de werking van de generale staf moeten de relaties worden geoptimaliseerd aan de hand van seminars. De dertig beste Congolese instructeurs die opgeleid zijn in Elsenborn in het kader van de operatie *Train the trainers*, zullen verder worden begeleid zodat zij op hun beurt instructeurs kunnen opleiden.*

*Er werd ook een bezoek georganiseerd in de verschillende opleidingscentra – Kinshasa, Kamina, Kananga – waar Defensie, in samenwerking met de Congolese genie, een aantal vernieuwingswerken zal uitvoeren.*

*België heeft ook een driepartijenovereenkomst ondertekend met Zuid-Afrika en de Democratische Republiek Congo met het oog op de opleiding van een geïntegreerde brigade in Kamina.*

*Die actie vervolledigt de bilaterale activiteiten en steunt op het resultaat van sommige van die activiteiten, zoals die in verband met de vernieuwing van de infrastructuur en de*

Cette action complète les activités bilatérales et s'appuie sur les résultats de certaines d'entre elles, comme celles concernant le rafraîchissement des infrastructures et l'accompagnement d'instructeurs.

Dans le cadre de l'accord tripartite, la délégation belge s'est engagée à inviter des membres de l'Union européenne à participer à la réforme des forces armées.

Une autre approche consiste à soutenir les troupes de la MONUC. La Défense y contribue déjà, par le biais de cinq officiers d'état-major, auxquels s'ajouteront cinq officiers additionnels.

Par ailleurs, dans le cadre d'une offre introduite auprès des Nations unies, la Défense soutiendrait un bataillon béninois de 650 militaires dans les domaines de l'instruction, de la logistique et du transport.

Enfin, la ligne directrice de ces approches – bilatérales, trilatérales, européennes ou des Nations unies – est de mobiliser un soutien maximal afin de garantir, pour les élections prévues à la mi-2005, un minimum suffisant de brigades intégrées formées, qui pourront ainsi assurer la sécurité du processus.

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – Je prends acte des différents accords en cours. Toutefois, le ministre de la Défense ne répond pas quant à l'orientation extrêmement concrète que je lui propose.

Les chiffres font état de quelques milliers de militaires formés, ce qui constitue une goutte d'eau dans l'océan face à l'ampleur de la tâche, même si cette formation a le mérite d'exister.

Outre cet effort, il conviendrait d'entamer une action conjointe portant sur les militaires à désarmer, la démobilisation, et donc le cantonnement. Cette formule émane des acteurs mêmes, notamment ceux du Kivu, où la situation est la plus sensible.

Il serait grand temps qu'en Belgique, avec des collaborations étrangères et européennes, l'on se penche sur des projets aussi concrets que ceux-là, portés par des acteurs qui ont fait leurs preuves, projets qui permettraient sans doute, à l'autre bout de la chaîne, de répondre à la question des pillages et de l'insécurité.

**Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la publicité pour les antidépresseurs» (n° 3-512)**

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Il me revient, documents à l'appui, que la firme Continental Pharma n'hésite pas à assurer auprès des médecins la promotion d'un antidépresseur, à savoir le Trazolan, en créant la confusion entre cette indication et l'insomnie. Si la publicité affirme la liaison entre insomnie et dépression, elle donne le sentiment que l'indication de ce médicament en question est l'insomnie.

Créer cette confusion et susciter des prescriptions abusives va à l'encontre d'objectifs de santé publique ainsi que des objectifs budgétaires. Favoriser la prescription du Trazolan comme somnifère peut être générateur de phénomènes d'accoutumance. Par ailleurs, le Trazolan est remboursé par l'INAMI, contrairement à la plupart des somnifères.

*begeleiding van de instructeurs.*

*In het kader van het driepartijenakkoord heeft de Belgische delegatie zich ertoe verbonden de leden van de Europese Unie uit te nodigen om deel te nemen aan de hervorming van de strijdkrachten.*

*Een andere benadering bestaat uit de steun aan de troepen van de MONUC. Defensie draagt daar reeds toe bij, via vijf stafofficieren, waaraan vijf bijkomende officieren toegevoegd zijn.*

*Daarnaast zou Defensie, in het kader van een bod dat werd ingediend bij de Verenigde Naties, een Benins bataljon van 650 militairen steunen op het vlak van opleiding, logistiek en transport.*

*De leidraad van die benaderingen – of ze nu bilateraal, trilateraal, Europees of van de Verenigde Naties zijn – bestaat erin zoveel mogelijk steun te verwerven om voor de verkiezingen van medio 2005 te zorgen voor een minimumaantal opgeleide geïntegreerde brigades, die dan kunnen instaan voor de veiligheid van het proces.*

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – Ik neem nota van de verschillende akkoorden die werden gesloten. De minister van Defensie antwoordt echter niet op mijn zeer concrete vraag.

*De cijfers maken gewag van enkele duizenden opgeleide militairen. Dat is een druppel op een hete plaat, ook al is die opleiding op zichzelf waardevol.*

*Naast die inspanning zou er een gemeenschappelijke actie moeten worden opgestart, gesteund op de militairen, met het oog op ontwapening, demobilisatie en dus inkwartiering. Die formule is afkomstig van de actoren zelf, met name die van Kivu, waar de situatie het neteligst is.*

*Het is hoog tijd dat België zich, samen met buitenlandse en Europese medewerkers, buigt over projecten die even concreet zijn als de projecten die gedragen worden door actoren die zichzelf hebben bewezen. Waarschijnlijk zouden dergelijke projecten een antwoord bieden op het probleem van de plunderingen en de onveiligheid.*

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reclame voor antidepressiva» (nr. 3-512)**

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Ik heb vernomen dat de firma Continental Pharma er niet voor terugdeinst om het voorschrijven van Trazolan, een antidepressivum, bij de artsen te promoten door verwarring te stichten tussen depressie en slapeloosheid. In de reclame wordt een verband gelegd tussen slapeloosheid en depressie, waardoor de indruk ontstaat dat het gaat om een geneesmiddel tegen slapeloosheid.

*Verwarring creëren en verkeerde voorschriften doen opstellen zijn handelingen die haaks staan op de doelstellingen inzake volksgezondheid en begroting. Een langdurig gebruik van Trazolan kan immers gewenningsverschijnselen veroorzaken. Trazolan wordt, in tegenstelling tot de meeste andere slaappillen, ook*

Que pensez-vous, monsieur le ministre, de ce type de publicité, dont vous avez certainement pris connaissance ? Des mesures sont-elles prises par votre département pour empêcher ces pratiques ? Disposez-vous de moyens qui permettent d'empêcher celles-ci ?

**M. Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Sur le plan des principes, vous n'êtes pas sans savoir que la publicité et la promotion des médicaments sont des questions qui me tiennent à cœur et me préoccupent.

C'est pourquoi j'ai déjà pris un certain nombre d'initiatives, notamment une loi récente visant à contrôler la promotion du médicament, de manière générale, l'intervention de délégués indépendants qui donnent l'information aux médecins et le contrôle des modes de diffusion de la publicité.

J'ai demandé à la Direction générale d'être extrêmement attentive à tout ce qui relèverait de pratiques déviantes en la matière. En effet, on constate parfois le recours à des techniques à la limite de la malhonnêteté.

La publicité qui fait l'objet de votre question annonce que « l'insomnie est un symptôme présent chez 80 à 90% des patients déprimés ». J'admets que la confusion soit possible.

J'ai interrogé plusieurs médecins, dont des psychiatres, qui me disent que dans la pratique clinique, en général, le *Trazolan* est prescrit dans le cadre du traitement de la dépression, dont le symptôme évident est souvent l'insomnie. Dans ce cas, on conseille des antidépresseurs ayant une action sédatrice et le *Trazolan* s'indique bien dans ce cas. Le message de la publicité en question doit donc être resitué dans ce contexte nuancé.

Vous me demandez si mon département va prendre des mesures et quels sont les moyens qui permettent d'empêcher certaines publicités. L'arrêté royal du 7 avril 1995 fixe déjà un certain nombre de règles en matière d'informations et de publicité pour les médicaments à usage humain, notamment en ce qui concerne le contenu de la publicité mais également de sa lisibilité.

Pour moi, le plus important est de rendre la publicité contrôlable et de favoriser l'usage rationnel du médicament. Une des mesures que j'ai prise dans le cadre des dispositions contraignantes en matière de promotion est, notamment, de faire en sorte que 50% des espaces utilisés par les publicités pour les médicaments soient affectés à des explications scientifiques, ce qui est demandé aujourd'hui par l'ensemble la profession.

De plus, je demande à la Direction générale des médicaments d'exercer un contrôle beaucoup plus fin sur l'ensemble des publicités. Dès lors que l'on détecte des publicités ambiguës ou trompeuses, il est important que la Direction générale en ait connaissance. J'ai donné des instructions pour que des investigations supplémentaires soient faites si elles semblent nécessaires.

Dans le cas d'espèce, je ne dispose pas de la base utile pour entreprendre une action spécifique. Mais vous avez raison de dire que nous sommes à la limite de l'ambiguïté. Je vous remercie d'avoir attiré mon attention sur ce cas.

**M. Philippe Mahoux (PS)**. – Je remercie le ministre pour cette réponse exhaustive qui passe d'un cas particulier à la

*terugbetaald door het RIZIV.*

*Wat denkt de minister over dit soort reclame? Heeft zijn departement maatregelen genomen om die praktijken te verhinderen? Beschikt hij over de middelen om dat te doen?*

**De heer Rudy Demotte**, minister van Sociale ken en Volksgezondheid. – *De promotie van geneesmiddelen is een kwestie die me sterk bezighoudt.*

*Ik heb in dat opzicht al initiatieven genomen, onder meer een wetsontwerp betreffende de bestrijding van de uitwassen van de geneesmiddelenpromotie, het optreden van zelfstandige vertegenwoordigers die de arts informatie verstrekken, en de controle op de verspreiding van reclame.*

*Ik heb de Algemene Directie gevraagd om bijzonder alert te zijn voor alle mogelijke afwijkende praktijken op dat gebied. Soms worden immers technieken gebruikt die balanceren op het randje van de oneerlijkheid.*

*In de reclame die u vermeldt, staat dat 80 tot 90% van de depressieve patiënten last heeft van slapeloosheid. Hier is verwarring mogelijk.*

*Verschillende artsen, onder wie psychiaters, verklaarden dat Trazolan in de ziekenhuispraktijk in het algemeen voorgeschreven wordt aan patiënten die met een depressie worstelen en dat de slapeloosheid daar vaak een typisch symptoom van is. In dat geval worden antidepressiva met een sedatief effect, onder meer Trazolan, aanbevolen. De reclameboodschap in kwestie moet dus genuanceerder worden opgesteld.*

*U vraagt of mijn departement maatregelen neemt en of ik beschik over de middelen om bepaalde reclame te verbieden.*

*Het Koninklijk Besluit van 7 april 1995 bevat al regels inzake informatie en reclame voor geneesmiddelen bestemd voor menselijk gebruik, onder meer inzake de inhoud en leesbaarheid van de boodschap.*

*Voor mij komt het erop aan de reclame controleerbaar te houden en het rationeel gebruik van een geneesmiddel te stimuleren. Inzake promotie heb ik bijvoorbeeld beslist dat 50% van de ruimte die door de reclame wordt ingenomen, gevuld moet worden met wetenschappelijke uitleg. Dat is trouwens een vraag van alle artsen.*

*Ik vraag de Algemene Directie Geneesmiddelen bovendien ook om een meer verfijnde controle uit te oefenen op alle mogelijke reclame. Elke dubbelzinnige of bedrieglijke reclame wordt best onmiddellijk ter kennis gebracht van de Algemene Directie. Ik heb instructies gegeven voor bijkomend onderzoek mocht zulks nodig zijn.*

*Ik beschik niet over een bruikbare basis om in onderhavig geval een specifieke actie te ondernemen. U hebt echter volkomen gelijk wanneer u zegt dat deze reclame vrij dubbelzinnig is. Ik waardeer dat u deze zaak onder mijn aandacht bracht.*

**De heer Philippe Mahoux (PS)**. – *De minister schakelt van een specifiek geval over naar het probleem in het algemeen*

généralité, ce qui, en politique, est toujours très bien.

Le texte de cette publicité ne contient rien d'erroné ; on peut en effet considérer qu'une grande majorité de déprimés souffre d'insomnie. Cette donnée est mise en rapport avec un antidépresseur remboursé par l'INAMI, tout en mettant en exergue le terme « insomnie ». Le message n'est même pas subliminal – auquel cas l'on pourrait encore discuter – mais tracé à gros traits : « Prescrivez des antidépresseurs pour traiter les insomnies », c'est-à-dire un médicament remboursé par l'INAMI plutôt qu'un produit qui ne l'est pas. Il faut dénoncer ce procédé avec force. Je sais que nos moyens sont limités, mais j'espère que des interventions comme la mienne et la réponse que vous y apportez finiront par décourager certaines firmes pharmaceutiques de ce type d'approche.

**Question orale de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'obligation alimentaire» (n° 3-516)**

**Mme la présidente.** – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

**Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – *La loi-programme du 9 juillet 2004 permet aux CPAS de renoncer au recouvrement des aliments avec l'accord de l'autorité communale. Si le CPAS décide de recouvrer les aliments, il doit respecter des barèmes uniformes, bien qu'une application large des raisons d'équité hypothèque cette uniformité.*

*La philosophie de cette mesure est en soi un grand pas en avant. Le CPAS peut renoncer au recouvrement et s'il ne le fait pas il doit respecter l'uniformité. En outre les montants minima sous lesquels on est de toute façon dispensé de l'obligation alimentaire sont relevés.*

*Il apparaît que les catégories de revenus utilisées dans les barèmes de recouvrement posent problème. C'est l'échelle prévue dans la loi concernant le droit à l'intégration sociale qui sert de base au recouvrement. Or, sous l'angle social, il existe une différence avec l'obligation alimentaire des parents à l'égard des enfants dès lors que, pour la personne qui doit les aliments, l'obligation alimentaire à l'égard des parents en maison de repos vient généralement en sus des coûts que représentent ses propres enfants. Il apparaît que dans ce système ce sont surtout les personnes à revenus moyens qui devront payer beaucoup plus. J'ai vu des simulations réalisées par différents CPAS montrant que le montant des aliments à payer, pour un revenu familial de 40.000 euros par an, est rapidement multiplié par trois. Le ministre est-il au courant de ces augmentations dramatiques ?*

*La presse a annoncé que les mesures seraient évaluées après un an. Qu'attend-on ? Les nouveaux barèmes seront déjà connus dans les prochains mois. Cette évaluation portera-t-elle également sur les « dossiers en cours » ? Le ministre envisage-t-il une correction pour ces « dossiers en cours » ?*

*Certains CPAS comptent maintenir le statu quo pour les dossiers en cours et invoquer des raisons d'équité*

*en geeft daarmee blijk van een correcte politieke ingesteldheid.*

*Er staan geen foute dingen in deze reclame, want de meeste depressieve patiënten hebben inderdaad last van slapeloosheid. Dat gegeven wordt echter in verband gebracht met een antidepressivum dat door het RIZIV wordt terugbetaald en de klemtoon wordt gelegd op de term 'slapeloosheid', wat erg misleidend is. We moeten ons daar met klem tegen verzetten. Ik weet dat we weinig mogelijkheden hebben, maar hoop dat bepaalde farmaceutische bedrijven hun aanpak uiteindelijk toch zullen wijzigen als gevolg van de vragen van parlementsleden en de antwoorden erop van de ministers.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de onderhoudsplicht» (nr. 3-516)**

**De voorzitter.** – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

**Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – De programmawet van 9 juli 2004 geeft de OCMW's de mogelijkheid om de onderhoudsplicht af te schaffen na goedkeuring door de gemeenteraad. Indien het OCMW ervoor kiest de onderhoudsplicht niet af te schaffen dan moet het uniforme terugvorderingsschalen hanteren, hoewel een ruime implementering van de billijkheidsredenen deze uniformiteit natuurlijk hypothekeert.

Op zich is de filosofie van deze maatregel een hele stap vooruit. De afschaffing wordt mogelijk en waar men niet afschaft, wordt er eenvormigheid ingevoerd. Daarenboven worden de minimumgrenzen waaronder men sowieso vrijgesteld is van onderhoudsplicht, verhoogd.

De OCMW's schakelen op dit ogenblik over op de nieuwe bepalingen en stilaan wordt duidelijk dat de inkomenscategorieën die in de terugvorderingsschalen worden gehanteerd, voor problemen zorgen. We konden dit de afgelopen week ook via de pers vernemen. De terugvorderingsschaal van de wet betreffende het recht op maatschappelijke integratie werd als basis genomen voor de terugvordering. Nu is er sociaal toch een verschil met de onderhoudsplicht van ouders tegenover kinderen, omdat de onderhoudsplicht voor ouders in het rusthuis meestal bovenop de kosten komt voor de eigen kinderen. Uit diverse indicaties blijkt dat vooral modale inkomens in dit systeem veel meer zullen moeten betalen. Ik heb simulaties van bepaalde OCMW's gezien waaruit bleek dat het te betalen bedrag inzake onderhoudsplicht voor een gezinsinkomen van 40.000 euro per jaar al vlug meer dan verdrievoudigt. Is de minister op de hoogte van deze dramatische verhogingen inzake onderhoudsplicht in bepaalde gevallen?

Via de pers vernamen we dat de maatregelen over een jaar worden geëvalueerd. Waarop wordt er gewacht? In de loop van de komende maanden zijn de nieuwe terugvorderingsschalen toch bekend. Heeft deze evaluatie ook



*conformément au principe des droits acquis. Le ministre en est-il informé et cette façon d'agir ne porte-t-elle pas atteinte à l'uniformité ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *L'introduction de l'échelle uniforme de recouvrement vise précisément à mettre fin aux différences entre CPAS quant au recouvrement des aliments. Il va de soi que cette uniformisation des règles précédemment très disparates entraîne pour certains CPAS une diminution des montants à recouvrer et pour d'autres une augmentation. Lorsque les CPAS utilisaient leurs propres échelles de recouvrement, les écarts variaient de 1 à 20. Je tiens à souligner que cette échelle progressive a été introduite avec l'accord unanime des trois fédérations de CPAS.*

*Il est à signaler qu'il est possible de déroger à cette échelle en cas de décision individuelle et moyennant la prise en considération de circonstances particulières énoncées dans la décision.*

*Le 20 mars 2004, le Conseil des ministres a décidé d'évaluer cette mesure un an après son entrée en vigueur, de manière à étudier dans quelle mesure l'objectif de l'uniformisation est atteint. Cette évaluation débutera dans le courant du premier trimestre de 2005. Elle doit être réalisée sérieusement, tant auprès des CPAS que des débiteurs d'aliments. Je suppose que je disposerai d'un premier rapport au début de l'automne 2005. Cette évaluation portera bien sûr aussi sur les dossiers en cours.*

*En fonction des résultats de l'évaluation, les ajustements nécessaires seront réalisés sans effet rétroactif. Je tiens à préciser que le CPAS ne peut déroger à l'échelle que dans des cas individuels et en raison de circonstances particulières. Il n'est donc pas possible d'invoquer une raison d'équité dans une décision globale.*

**Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – *Le ministre sait manifestement que dans certains dossiers le montant des aliments est parfois quadruplé. Ce n'est pas juste. Ce sont les services sociaux des CPAS qui tirent la sonnette d'alarme.*

*Il semble que dans la pratique la règle d'équité sera appliquée à grande échelle. Si tel est le cas, la mesure s'avérera inutile et j'insiste donc pour qu'elle soit revue. L'évaluation ne peut-elle être avancée, des simulations montrant que les barèmes sont trop élevés pour les revenus moyens ?*

**Question orale de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État sur «la sécurité du trafic internet» (n° 3-520)**

**M. Stefaan Noreilde (VLD).** – *Le secrétaire d'État aura sans nul doute lu avec beaucoup d'intérêt le plan de sécurité pour internet du député SP.A Philippe De Coene. Celui-ci*

*betrekking op de 'lopende dossiers'? Plant de minister voor deze 'lopende dossiers' een correctie?*

Sommige OCMW's zijn van plan om voor de lopende dossiers een status-quo te handhaven en daartoe billijkheidsredenen in te roepen op basis van het principe van verworven rechten. Weet de minister dit en holt deze manier van werken de uniformiteit niet uit?

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – De invoering van de eenvormige terugvorderingsschaal heeft precies de bedoeling om de verschillen in de terugvordering tussen de OCMW's weg te werken. Vanzelfsprekend leidt deze uniformering van de voordien zeer disparate regelingen bij sommige OCMW's tot een vermindering van de terug te vorderen bedragen, bij andere OCMW's daarentegen tot een verhoging. Voorheen, toen de OCMW's met eigen terugvorderingsschalen werkten, varieerden de verschillen onderling van 1 tot 20. Ik wens te benadrukken dat de invoering van deze progressieve terugvorderingsschaal gebeurd is in overleg en met unanieme goedkeuring van de drie federaties van de OCMW's.

Hierbij dient opgemerkt te worden dat van deze schaal kan worden afgeweken bij een individuele beslissing en mits inachtneming van bijzondere omstandigheden die in de beslissing worden gemotiveerd, zoals bijvoorbeeld in geval van zware hospitalisatiekosten.

De ministerraad van 20 maart 2004 heeft expliciet beslist dat de maatregel één jaar na zijn inwerkingtreding zal worden geëvalueerd om na te gaan in welke mate de doelstelling van de uniformering werd bereikt. Deze evaluatie zal starten in de loop van het eerste trimester van 2005. Ze moet met ernst worden uitgevoerd, zowel bij de OCMW's als bij de onderhoudsplichtigen. Ik ga ervan uit dat ik in het begin van de herfst 2005 over het eerste rapport zal beschikken. Deze evaluatie zal uiteraard ook de lopende dossiers betreffen.

Afhankelijk van de resultaten van deze evaluatie zullen de nodige aanpassingen worden aangebracht, uiteraard zonder terugwerkende kracht. Ik wens te preciseren dat het OCMW slechts kan afwijken van de schaal in individuele gevallen en geval per geval, gemotiveerd aan de hand van bijzondere omstandigheden. Bijgevolg kan niet bij algemene beslissing een billijkheidsreden worden ingeroepen om af te wijken.

**Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT).** – De minister is er blijkbaar van op de hoogte dat er voor sommige dossiers een enorme verhoging is, drie maal of vier maal het bedrag. Dat is niet fair. Het noodsignaal komt van de sociale diensten van de OCMW's. De sociale assistenten moeten uiteindelijk de slechte boodschap aan de mensen brengen.

Ik zie indicaties dat men in de praktijk de billijkheidsregel op grote schaal zal toepassen. Dan is alles een maat voor niets en daarom dring ik aan op een herziening. Kan die evaluatie niet worden vervroegd, omdat simulaties toch aantonen dat de schalen voor de modale inkomens te hoog zijn?

**Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat over «veilig internetverkeer» (nr. 3-520)**

**De heer Stefaan Noreilde (VLD).** – De staatssecretaris zal ongetwijfeld met veel interesse het veiligheidsplan voor het internet van SP.A-kamerlid Philippe De Coene hebben

*considère que les efforts actuels sont trop éparpillés, qu'on ne peut guère parler d'une approche simple axée sur le consommateur, que l'utilisateur qui cherche un organe public à qui adresser ses doléances ou pouvant l'informer sur la sécurité se trouve dans un labyrinthe. Selon lui, la Belgique a besoin d'une politique intégrée pour un internet sûr, lequel doit être géré par l'autorité et placé sous la tutelle d'un seul organe.*

*Tous ces aspects relèvent de la compétence du secrétaire d'État. Sa note de politique générale ne nous apprend toutefois pas grand-chose.*

*Le secrétaire d'État reconnaît-il l'existence du problème dénoncé par M. De Coene ? Quelles initiatives a-t-il prises à cet égard depuis son entrée en fonction ? A-t-il des projets semblables pour le futur ? Envisage-t-il une task force et quel est son calendrier ?*

*M. De Coene propose de lancer un appel d'offres pour la fourniture d'un système de sécurisation adapté en permanence. Existe-t-il des exemples à l'étranger ? Est-ce techniquement possible ? La loi relative aux marchés publics le permet-elle ? Le coût a-t-il été évalué ? Le modèle de l'adjudication publique, appelé « modèle kiwi », est-il réalisable sur le marché des logiciels de protection et le secrétaire d'État suivra-t-il cette voie ?*

*L'IBPT devrait devenir une centrale d'assistance technique pour internet. Des démarches ont-elles déjà été entreprises ? Sinon, le secrétaire d'État prendra-t-il des initiatives ?*

**M. Peter Vanvelthoven**, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *L'internaute est aujourd'hui confronté à de nombreux problèmes générés par des virus, des vers, des spams ou des spywares. Les trois quarts des PC domestiques du Bénélux sont infectés par un malware, nom générique donné à ces logiciels malfaisants. C'est ce qu'indique une étude de Symantec.*

*L'utilisateur doit déjà bien connaître les logiciels de protection pour y répondre. C'est pourquoi j'ai invité, lors du congrès « e-gov » du 2 décembre, toutes les parties concernées par la sécurisation informatique à se réunir. Je pense notamment à l'IBPT, à la Sûreté de l'État, à la FEDICT, à la Federal Computer Crime Unit, aux opérateurs de télécommunication, etc.*

*Mon appel a suscité de nombreuses réactions du secteur de l'information et des télécommunications et j'en conclus qu'il souhaite également une approche coordonnée. Pour y parvenir, je souhaite réunir tous les partenaires concernés début 2005 et créer une structure permanente de concertation.*

*Quant au « modèle kiwi » préconisé par M. De Coene, je dois dire qu'il n'existe actuellement aucun exemple étranger d'appel d'offres général pour un ensemble de logiciels de protection à l'usage des internautes. Il ne faut en outre pas perdre de vue la responsabilité personnelle des fournisseurs de logiciels et des fournisseurs d'accès à internet en la matière. Des logiciels de protection sont déjà offerts*

gelezen. Hij zegt dat de inspanningen die vandaag gebeuren, te versnipperd zijn, dat er nagenoeg geen sprake is van een eenvoudige en consumentgerichte aanpak, dat de gebruiker zich in een labyrint bevindt als hij zoekt naar een overheidsorgaan om zijn klachten te uiten of om veiligheidsinformatie te verkrijgen. Volgens hem heeft België daarom nood aan een geïntegreerd beleid voor een veilig internet, waarvan de regie in handen moet zijn van de overheid en onder de voogdij moet staan van één beleidsmaker.

Dit alles valt onder de bevoegdheid van de staatssecretaris. Zijn beleidsnota maakt ons echter niet veel wijzer. Het kan nochtans niet anders dan dat hij hierover een duidelijke mening heeft.

Erkent de staatssecretaris het probleem waarvan de heer De Coene melding maakt? Welke initiatieven heeft hij sinds zijn aantreden ter zake genomen? Heeft hij gelijkaardige plannen voor de toekomst? Denkt hij aan een task force en wat is de planning?

De heer De Coene stelt in zijn plan voor een offerte uit te schrijven voor de levering van permanent aangepaste beveiliging. Bestaat er een voorbeeld in het buitenland? Is dit technisch mogelijk? Is dit op basis van de wet op de openbare aanbesteding juridisch mogelijk? Is er een schatting van de kostprijs? Is dit zogenaamde kiwi-model uitvoerbaar in de markt van beveiligingssoftware en zal de staatssecretaris deze richting inslaan?

Het BIPT zou moeten uitgroeien tot een technische noodcentrale voor het internet. Zijn er reeds aanzetten gegeven? Zo niet, zal de staatssecretaris initiatieven nemen?

**De heer Peter Vanvelthoven**, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De heer Noreilde zal het zonder twijfel met mij en met de heer De Coene eens zijn dat de internetgebruiker vandaag heel wat problemen ondervindt met virussen, wormen, spam of *spyware*. Driekwart van de PC's voor thuisgebruik in de Benelux is besmet met *malware*, een verzamelnaam voor kwaadaardige software. Dat leert alleszins een onderzoek in opdracht van informaticabeveiligers Symantec. In de meeste gevallen gaat het om *spyware*, software die informatie zoals kredietkaartgegevens verzamelt en doorstuurt naar de uitgever van de *spyware*.

De gebruiker moet al goed met beveiligingssoftware overweg kunnen om hierop een antwoord te bieden. Daarom heb ik op het e-gov-congres dat op 2 december hier in Brussel plaatsvond, een oproep gelanceerd om alle partijen – zowel van de overheid als uit de privé – die bij de computerbeveiliging betrokken zijn, samen te brengen. Ik denk hierbij onder meer aan de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van Defensie, het BIPT, de Veiligheid van de Staat, de nationale veiligheidsorganisatie, FEDICT, Federal Computer Crime Unit, het Crisiscentrum, de ISPA, de telecomoperatoren, de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Wellicht zijn er nog andere.

Op mijn oproep volgden vele reacties vanuit de IT-sector, waaruit ik opmaak dat ook de sector deze problematiek gezamenlijk en op een gecoördineerde manier willen aanpakken. Om daartoe te komen wil ik begin 2005 de

*gratuitement à l'heure actuelle. Je préfère créer une structure permanente de concertation qui sera chargée de s'attaquer à ce problème.*

*L'IBPT est effectivement, en tant que régulateur des réseaux de télécommunications, un acteur capital pour la sécurité du trafic internet. Il relève toutefois de la compétence du ministre de l'Économie. Je peux néanmoins l'associer à la concertation que je souhaite lancer début 2005 et je compte bien le faire.*

**M. Stefaan Noreilde (VLD).** – *Le secrétaire d'État reconnaît l'existence du problème mais a une approche plus réaliste que M. De Coene. Le modèle kiwi assorti d'une politique de gratuité est certes attrayant mais peu réaliste.*

*J'estime que nous devons mettre davantage l'accent sur la responsabilité propre de l'internaute. Chacun sait en effet que les trois quarts des PC sont infectés. Nous devons donc oser opter pour une politique mettant les gens face à leurs responsabilités au lieu de toujours faire appel aux pouvoirs publics qui en outre devraient offrir un service gratuit. L'initiative du secrétaire d'État va dans cette direction et je le soutiens pleinement.*

**Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'organisation des élections de l'organe représentatif du culte musulman» (n° 3-517)**

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – *La commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman créée par la loi du 20 juillet 2004 prépare activement les élections qu'elle a fixées au 20 mars 2005. Sur le terrain, il existe des inquiétudes quant au fonctionnement de cette commission. Je souhaite en relayer certaines en vous posant les questions suivantes.*

*Pour pouvoir voter, il faut s'inscrire. J'aimerais savoir si une large campagne d'information a été lancée et de quelle manière. Pour pouvoir s'inscrire, il faut évidemment être au courant des modalités de la démarche. Quelle est la part du budget alloué à la commission réservée à cette information ?*

*J'ai pu constater que l'électeur doit indiquer sur le bulletin d'inscription la catégorie électorale à laquelle il souhaite appartenir en cochant l'une des cases suivantes : marocain, turc, converti ou autres appartenances culturelles. Le choix de l'une de ces catégories peut poser problème, une personne pouvant appartenir à plusieurs d'entre elles. Étant donné que ces catégories concernent des données différentes, à savoir la nationalité, la religion et la culture, je m'interroge sur leur*

*betrokken partners rond de tafel brengen om een permanente overlegstructuur te creëren.*

*Inzake het door de heer De Coene voorgestelde kiwimodel moet ik zeggen dat ik op het ogenblik geen buitenlands voorbeeld ken waarbij een algemene offerte wordt gevraagd voor een individueel beveiligingspakket ten behoeve van internetgebruikers. Ik wijs er bovendien op dat we de eigen verantwoordelijkheid van de softwareleveranciers en internetproviders in deze materie zeker niet uit het oog mogen verliezen. Op dit ogenblik wordt trouwens al gratis veiligheidssoftware ter beschikking gesteld. In plaats van het voorstel van de heer De Coene over te nemen, wil ik liever, zoals ik juist zei, een permanente overlegstructuur creëren om dit probleem aan te pakken.*

*Het BIPT is als regulator van de telecomnetwerken inderdaad een zeer belangrijke speler inzake veilig internetverkeer. Het BIPT valt echter onder de bevoegdheid van de minister van Economie. Desalniettemin kan ik deze dienst betrekken bij het overleg dat ik begin 2005 wil starten. Ik ben dan ook vast van plan dat te doen.*

**De heer Stefaan Noreilde (VLD).** – *Uit het antwoord van de staatssecretaris maak ik op dat hij de problematiek erkent, maar dat hij een meer realistische aanpak heeft dan de heer De Coene. Het kiwimodel gekoppeld aan een 'gratis beleid' klinkt wel mooi, maar is inderdaad niet erg realistisch.*

*Ik ben van mening dat we meer nadruk moeten leggen op de eigen verantwoordelijkheid van de internetgebruiker. Iedereen weet vandaag immers dat driekwart van de PC's aangetast is. Daarom moeten we durven te kiezen voor een beleid dat de mensen zelf voor hun verantwoordelijkheid plaatst in plaats van altijd opnieuw een beroep te doen op de overheid, die dan ook nog liefst gratis een dienst moet uitbouwen. Ik heb begrepen dat het initiatief van de staatssecretaris in die richting gaat en daarom steun ik hem daarin ten volle.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de organisatie van de verkiezingen voor de Moslimexecutieve» (nr. 3-517)**

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *De commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst, opgericht door de wet van 20 juli 2004, bereidt de verkiezingen voor die op 20 maart 2005 moeten plaatsvinden. Op het terrein heerst ongerustheid in verband met de werking van die commissie. Daarover wil ik de minister enkele vragen stellen.*

*Men moet zich inschrijven om te kunnen stemmen. Werd een brede informatiecampaignede gelanceerd? Om zich te kunnen inschrijven, moet men wel op de hoogte zijn van de manier waarop dat moet gebeuren. Welke gedeelte van het budget van de commissie werd voorbehouden voor de informatie?*

*Op het inschrijvingsformulier moet de kiezer aanduiden tot welke categorie kiezers hij wenst te behoren: Marokkaan, Turk, bekeerling, of komende uit een andere cultuur. Een persoon kan tot meerdere van die categorieën behoren. Die categorieën slaan op verschillende gegevens, zoals nationaliteit, godsdienst en cultuur. Ik vraag me af of ze wel pertinent zijn. Het gaat bovendien om gegevens die gevoelig zijn in het licht van de wetgeving op de persoonlijke*

pertinence. De plus, ces données sont sensibles au sens de la législation sur la vie privée. Comment seront-elles traitées et détruites ? La Commission de la protection de la vie privée a-t-elle été interpellée à ce sujet ? La loi de juillet précise que la commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman a précisément son siège dans les locaux occupés par la commission de la protection de la vie privée, ce qui doit faciliter les contacts.

Parmi les conditions pour être candidat, j'ai relevé l'obligation de recueillir 50 signatures de soutien, ce qui me semble légitime. Cependant, ces signatures doivent être justifiées par une copie du titre d'identité des signataires. Est-il d'usage de demander cette justification ?

À ce jour, ni les électeurs ni les candidats n'ont connaissance d'un règlement électoral – qui serait en préparation – ou d'éventuelles conditions de screening. À plusieurs reprises, la ministre a annoncé à cette tribune une initiative législative en la matière. Les candidats doivent déposer leur candidature pour le 15 janvier. Comme peuvent-ils raisonnablement se porter candidats sans connaître précisément les règles du jeu ? Comment peuvent-ils être au courant du contenu du règlement électoral ? Comment peuvent-ils s'informer du contenu du projet de loi annoncé sur le screening en général et qui dépasse de loin la problématique des élections de la communauté musulmane ? La commission entretient-elle des rapports avec l'actuel l'Exécutif des musulmans, l'organe légal toujours en affaires courantes ?

Je tenais à relayer ces inquiétudes parce que je souhaite qu'une fois la loi votée et le principe des élections acquis par voie légale, ces élections se déroulent le mieux possible.

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il est important que ces élections connaissent un réel succès. Il faut que tant l'assemblée générale que le futur exécutif puissent bénéficier d'une reconnaissance étendue de la part de la population musulmane et aient, de ce fait, une très large légitimité dans leur rôle de gestion du temporel du culte musulman.

Le Parlement a décidé qu'une commission devait s'occuper de l'ensemble du processus électoral. Cette commission étant indépendante, je n'ai aucune injonction à lui donner et elle n'a pas de comptes à me rendre. Je lui ai demandé de nous donner, tant à moi-même qu'à l'exécutif, des informations régulières sur les décisions les plus importantes qu'elle doit prendre. Je ne répondrai pas à sa place aux interrogations que vous avez évoquées, madame, mais je les lui transmettrai en insistant pour qu'elle y réponde.

On peut contacter la commission par lettre, par fax ou par courriel. Toutes les questions peuvent donc lui être directement adressées. Elle a déjà organisé des séances d'information pour les futures élections, au cours desquelles elle a essayé de répondre à toutes les questions qui se posaient. Elle continuera ce processus d'information générale mais, comme je viens de le dire, des questions plus précises peuvent lui être posées. Connaissant la qualité des personnes composant cette commission, je sais qu'elles auront à cœur d'y répondre très précisément.

Pour ce qui concerne la campagne d'information, vous savez que la commission dispose d'un budget de 300.000 euros et

*levenssfeer. Hoe worden die gegevens verwerkt en vernietigd? Werd de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hierover geraadpleegd? De wet van 20 juli 2004 bepaalt dat de commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst haar zetel heeft in de lokalen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wat het contact moet vergemakkelijken.*

*Als voorwaarde om zich kandidaat te kunnen stellen heb ik de verplichting genoteerd om 50 steunhandtekeningen te verzamelen, wat mij gerechtvaardigd lijkt. Die handtekeningen moeten echter gewettigd worden door een kopie van een identiteitsbewijs van de ondertekenaar. Is dat gebruikelijk?*

*Noch de kiezers, noch de kandidaten hebben tot op heden kennis van een kiesreglement of van eventuele voorwaarden van een screening. De minister heeft daarover herhaaldelijk een wetgevend initiatief aangekondigd. De kandidaturen worden ingewacht tegen 15 januari. Hoe kan dat als de kandidaten de precieze regels van het spel niet kennen? Hoe kunnen ze op de hoogte zijn van het kiesreglement? Hoe kunnen ze weten wat er zal staan in het wetsontwerp over de screening in het algemeen? Dat ontwerp is overigens veel ruimer dan de problematiek van de verkiezingen in de islamitische gemeenschap. Onderhoudt de Commissie contacten met de huidige Moslimexecutieve die nog steeds het wettelijk orgaan is dat bevoegd is voor de lopende zaken?*

*Ik wou die vragen aan de minister voorleggen omdat ik wens dat eens de wet is aangenomen en het beginsel van de verkiezingen wettelijk is vastgelegd, de verkiezingen op de best mogelijke manier zouden verlopen.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Het is van belang dat de verkiezingen succesvol verlopen. Zowel de algemene vergadering als de toekomstige Executieve moeten ruime erkenning krijgen van de moslimgemeenschap en bijgevolg een grote legitimiteit krijgen in hun rol als beheerder van de temporalien van de Islamitische eredienst.*

*Het parlement heeft beslist dat een commissie de gehele verkiezingsprocedure moet begeleiden. Aangezien het een onafhankelijke commissie is, moet ik haar geen bevelen geven en is ze mij geen verantwoording verschuldigd. Ik heb haar gevraagd mij en de Executieve regelmatig in te lichten over de belangrijkste beslissingen die ze moet nemen. Ik zal niet in haar plaats antwoorden op uw vragen, maar ik zal ze haar wel voorleggen met de vraag ze te beantwoorden.*

*Men kan de commissie contacteren per brief, fax of e-mail. Alle vragen kunnen dus rechtstreeks aan de commissie gesteld worden. Ze heeft al informatiesessies georganiseerd over de verkiezingen en heeft bij die gelegenheid gepoogd alle vragen die waren gerezen te beantwoorden. Ze zal de algemene informatieopdracht voortzetten, maar men kan haar ook meer specifieke vragen stellen. Ik weet dat de personen die deel uitmaken van de commissie zich zullen inspannen om daar zeer nauwgezet op te antwoorden.*

*Voor de informatiecampagne beschikt de commissie over een budget van 300.000 euro dat ze autonoom kan beheren. Ze is van plan een informatiecampagne te lanceren. Informatiebrochures werden opgesteld en zullen op grote*

qu'elle le gère comme elle l'entend. Elle compte bien lancer cette campagne d'information. Des prospectus viennent d'être réalisés et ils seront largement diffusés. Elle espère aussi pouvoir collaborer avec les associations musulmanes pour que l'information puisse véritablement atteindre le terrain. À la rentrée, j'organiserai éventuellement moi-même une information avec la commission afin de rappeler l'importance de ces futures élections.

Concernant les vérifications de sécurité, le projet de loi a été adopté en première lecture par le conseil des ministres. Le Conseil d'État a maintenant rendu son avis, qui est très fouillé et très intéressant. Il s'agit d'un projet de loi sensible et il est normal que le Conseil d'État ait développé, en assemblée générale, toute une série de considérations générales mais importantes pour le gouvernement. J'essaierai, dès le premier conseil des ministres de la rentrée, de faire adopter notre projet pour qu'il soit par la suite très rapidement soumis au parlement.

Comme vous l'avez dit, les vérifications de sécurité ne concernent pas seulement le culte musulman. Au sein de ce culte, elles ne portent que sur ce qui doit faire l'objet d'un acte de l'exécutif, à savoir l'arrêté royal de reconnaissance des membres de celui-ci. Les candidatures à l'assemblée générale, quant à elles, ne posent pas de problème, aucune condition particulière n'étant posée.

Pour ce qui concerne les candidatures à l'exécutif, nous aurons, avant les élections par l'assemblée générale du futur exécutif, des discussions avec l'assemblée générale. Pour le moment, l'exécutif travaille sur la base du rapport de 1998. Pour toutes les questions que vous posez, à propos des quotas notamment, il se réfère comme le législateur le lui a demandé et comme cela figure dans nos travaux préparatoires, au rapport de 1998.

Nous savons aussi que, généralement, la communauté musulmane – je n'ai pas entendu d'avis contraire – a envie d'évoluer par rapport à ce rapport de 1998. Je cite l'exemple de la cooptation, dont plus personne ne veut, me semble-t-il, ce qui est une bonne chose. Il conviendra de mener un dialogue avec la commission et avec les délégués issus des élections pour savoir comment se dérouleront les futures élections à l'exécutif et comment ce dernier sera composé.

Qu'en est-il de l'éventuel quota de femmes, de la cooptation, de l'organisation de l'exécutif en communauté au regard de l'évolution institutionnelle ? En effet, la reconnaissance des mosquées est une compétence régionale et tout ce qui concerne les professeurs de religion islamique est une compétence communautaire. Chacun a envie que cette réalité institutionnelle soit prise en compte dans l'exécutif. Nous discuterons avec l'assemblée générale de la composition de l'exécutif afin que celui-ci puisse travailler dans la sérénité, sans vivre à nouveau ce que nous avons connu dans le passé.

Les listes des électeurs constituent effectivement un point très sensible. L'histoire nous montre qu'il peut être problématique de distinguer des personnes sur la base de leur appartenance religieuse. Bien entendu, je rappellerai aux membres de la commission – des personnes très sensibles au sujet – la loi sur la protection de la vie privée, mais je sais d'ores et déjà que la volonté est de détruire ultérieurement les listes des électeurs. C'est à mes yeux la meilleure solution.

*schaal worden verspreid. De commissie hoopt ook te kunnen samenwerken met de moslimverenigingen opdat de informatie tot op het terrein zou doordringen. Ik zal eventueel samen met de commissie een informatiecampaagne organiseren om te wijzen op het belang van die verkiezingen.*

*Het wetsontwerp op de veiligheidsscreening werd in eerste lezing aangenomen door de ministerraad. Het advies van de Raad van State is zeer gedetailleerd en interessant. Het is een ingrijpend wetsontwerp en daarom is het normaal dat de Raad van State een reeks algemene en voor de regering belangrijke overwegingen heeft uiteengezet. Ik zal proberen het ontwerp op de eerste ministerraad na de vakantie te laten goedkeuren opdat het daarna snel zou kunnen worden voorgelegd aan het parlement.*

*Zoals mevrouw Nyssens zei, heeft de veiligheidsscreening niet alleen betrekking op de islamitische eredienst. Binnen die eredienst heeft hij slechts betrekking op aangelegenheden die het voorwerp uitmaken van akten van de Executieve, met name het koninklijk besluit tot erkenning van de leden ervan. Voor de kandidaturen voor de algemene vergadering worden geen bijzondere voorwaarden gesteld.*

*Met betrekking tot de kandidaturen voor de Executieve zullen we, vóór de verkiezing door de algemene vergadering van de toekomstige Executieve, besprekingen voeren met de algemene vergadering. Voor het ogenblik werkt de Executieve op basis van het verslag van 1998. Voor alle vragen van mevrouw Nyssens met betrekking tot quota verwijst ze, zoals dat door de wetgever is opgedragen en ook is voorzien in onze voorbereidende werkzaamheden, naar het verslag van 1998.*

*We weten ook dat de moslimgemeenschap in het algemeen vragende partij is voor enige evolutie na het verslag van 1998. Ik denk bijvoorbeeld aan de coöptatie, die niet langer gewenst is, wat naar mijn mening een goede zaak is. Er moet een dialoog worden gevoerd met de commissie en met de gekozenen om te weten hoe de verkiezing van de executieve in de toekomst zal verlopen en hoe het orgaan zal worden samengesteld.*

*Hoe staat het met de organisatie van de islamitische eredienst op het niveau van de gemeenschappen? De erkenning van moskeeën en de islamleraren zijn een gemeenschapsbevoegdheid. Iedereen wil dat de Executieve daar rekening mee houdt. We zullen met de algemene vergadering de samenstelling van de Executieve bespreken opdat ze voortaan sereen zou kunnen te werk gaan.*

*De kiezerslijsten vormen een gevoelig punt. In het verleden is gebleken dat het moeilijk kan zijn om mensen te onderscheiden op basis van hun godsdienst. Ik zal de leden van de commissie, die zich daar al zeer goed van bewust zijn, wijzen op de wetgeving op de persoonlijke levenssfeer, maar ik weet dat het de bedoeling is om de kiezerslijsten achteraf te vernietigen. Dat lijkt mij de beste oplossing.*

*De Executieve werd behouden vanuit de bekommernis voor de continuïteit van de openbare dienst, maar bestaat wettelijk niet meer sedert mei 2004. We zijn nu in de verkiezingsperiode en dus is voorzichtigheid geboden. De Executieve regelt de dringende zaken en in overleg met de commissie kan ze ook problemen in verband met de verkiezingen van 20 maart a.s. oplossen. Voor de rest blijft ze*

L'exécutif était maintenu en fonction du principe de continuité du service public mais il n'a plus d'existence légale depuis mai 2004. Nous sommes à présent en période électorale, et la prudence s'impose d'autant plus. L'exécutif est là pour gérer l'urgence. Dans le cadre d'un dialogue avec la commission, il pourrait aussi régler des problèmes relatifs aux élections du 20 mars prochain. Mais pour le reste, il est entre parenthèses. Mon collègue ministre régional flamand M. Keulen attendra le résultat des prochaines élections avant de lancer le processus de reconnaissance des mosquées.

Pour ce qui nous concerne, comme nous dépendons des Régions pour la reconnaissance des imams, nous attendrons aussi que les élections aient eu lieu. Celles-ci sont fondamentales. Pour la première fois, après la constitution de l'exécutif, nous rattraperons le retard car des budgets sont prévus et la volonté en la matière existe au niveau régional, communautaire et fédéral.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Je vous remercie de vos explications, madame la ministre, et je reconnais que votre situation n'est pas facile. Vous prévoyez des séances d'information avec la commission pour lancer la campagne. On se rend compte que cette commission est indépendante mais vous en avez nommé les membres. Vous pouvez difficilement adopter une position équilibrée par rapport à une commission indépendante, s'agissant des affaires internes d'un culte. J'entends que vous relayeriez éventuellement mes questions à la commission et que celle-ci pourrait prendre l'avis de la commission de la protection de la vie privée.

Mon souci est que ces élections aient lieu, que les conditions pour être électeur candidat soient clairement établies et qu'il n'y ait pas de communautarisme. À cet égard, les catégories actuelles sont peut-être trop sensibles. Il est évident que la plupart des gens de la communauté musulmane ont envie de vivre ensemble sans être fichés selon leur appartenance ou origine. Les catégories électorales mêlent la nationalité, la culture et la religion.

On sait que le lien entre ces trois éléments n'est pas facile. J'attends avec impatience le projet de loi sur le *screening* mais il faut absolument que les personnes qui s'engagent, soit comme candidats, soit comme futur membre de l'exécutif ou de l'assemblée générale, soient parfaitement au courant des conditions et des règles du jeu dans lequel elles jouent.

### **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la mise en place d'un système de déclaration libératoire unique (Doc. 3-954)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – Mme Kapompolé se réfère à son rapport écrit.

**M. Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au

*afzijdig. Vlaams Minister M. Keulen wacht het resultaat van de verkiezingen af alvorens te beginnen met de erkenning van moskeeën.*

*We zijn afhankelijk van de gemeenschappen voor de erkenning van de imams en wachten tot de verkiezingen hebben plaatsgevonden. Ze zijn van fundamenteel belang. Na de samenstelling van de Executieve zullen we de achterstand inhalen. Daarvoor zijn budgetten uitgetrokken en bestaat de vaste wil, zowel op regionaal, op communautair als op federaal niveau.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Ik dank de minister voor de uitleg en ik begrijp dat haar positie in dezen niet gemakkelijk is. Ze zal in overleg met de commissie de informatiecampagne lanceren. De commissie is autonoom, maar de leden werden door de minister benoemd. Zij kan moeilijk standpunten innemen ten aanzien van een onafhankelijke commissie die zich bezighoudt met de interne aangelegenheden van een eredienst. De minister zei dat ze mijn vragen zou verzenden aan de commissie en dat de commissie overleg zou plegen met de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

*Mijn wens is dat de verkiezingen plaatsvinden, dat de verkiesbaarheidsvoorwaarden duidelijk vaststaan en dat er geen sprake is van communautarisme. De huidige categorieën zijn wat dat betreft wellicht nog onvolmaakt. De meeste moslims willen wellicht gewoon samenleven zonder verwijzing naar hun aanhorigheid of herkomst. De categorieën verwarren nationaliteit, culturele achtergrond en godsdienst.*

*Het verband tussen die drie elementen ligt ook niet voor de hand. Ik wacht met ongeduld op het wetsontwerp inzake de screening. Het is absoluut nodig dat de mensen die zich engageren, als kandidaat voor de algemene vergadering of voor de Executieve, op de hoogte zijn van de spelregels.*

### **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest met betrekking tot de instelling van het systeem van de eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk 3-954)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Kapompolé verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**De heer Hervé Jamar**, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,

ministre des Finances. – Je crois qu'il n'est plus nécessaire d'expliquer le mécanisme de la déclaration libératoire unique. Chacun sait que les régions, en concertation avec l'État fédéral, ont arrêté un montant de 75 millions d'euros.

Les votes ont eu lieu à la Chambre et en commission du Sénat. Il convient toutefois de noter que la Région flamande n'a pas apporté de confirmation à la concertation au sens premier du terme, mais qu'elle a toutefois donné un accord formel. L'aboutissement de ce dossier ne devrait donc plus poser de problème.

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1419/3.)*

– **Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de la législation du Conseil d'État (Doc. 3-953)**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour appelle la présentation d'une liste de trois noms pour la fonction d'assesseur francophone vacante, publiée au *Moniteur belge* du 27 avril 2004.

Par lettre du 1<sup>er</sup> décembre 2004, le premier président du Conseil d'État a communiqué au Sénat la liste de trois noms, présentée par le Conseil pour la fonction vacante.

La présentation du Conseil d'État n'était pas unanime. Par conséquent, le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la présentation du Conseil, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

La liste des candidats a été distribuée.

Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitae des candidats, qui remplissent tous les conditions légales de nomination.

La Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les trois candidats le 14 décembre dernier et a procédé, en comité secret, à une comparaison de leurs titres et mérites.

Tous les membres ont été invités à assister à cette audition.

Les sénateurs doivent se prononcer, par un scrutin, sur les mérites respectifs des différents candidats.

Nous allons procéder à des scrutins séparés pour la présentation d'un premier, d'un deuxième et d'un troisième

*toegevoegd aan de minister van Financiën. – Het mechanisme van de eenmalige bevrijdende aangifte behoeft geen verdere uitleg. Iedereen weet dat de gewesten, in overleg met de federale Staat, een bedrag van 75 miljoen euro vooropstellen.*

*Er is gestemd in de Kamer en in de Senaatscommissie. Ik vestig er evenwel nog de aandacht op dat het Vlaams Gewest geen eigenlijk overleg heeft gepleegd, maar dat het toch een formeel akkoord heeft gegeven. Het dossier zou dus tot een goed eind moeten kunnen worden gebracht.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1419/3.)*

– **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

### **Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 3-953)**

**De voorzitter.** – Aan de orde is de voordracht van een lijst met drie namen voor het vacante ambt van Franstalig assessor, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2004.

Bij brief van 1 december 2004, heeft de eerste voorzitter van de Raad van State de lijst met drie namen meegedeeld die door de Raad voor dit vacante ambt wordt voorgedragen.

De voordracht van de Raad was niet eenparig. Bijgevolg kan de Senaat, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van de voordracht van de Raad, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen, die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

De lijst van de kandidaten werd rondgedeeld.

Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het curriculum vitae van de kandidaten, die allen voldoen aan de wettelijke benoemingsvoorwaarden.

De Commissie voor Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden heeft de drie kandidaten gehoord op 14 december jongstleden en is, met gesloten deuren, overgegaan tot een vergelijking van hun titels en verdiensten.

Alle leden waren uitgenodigd om deze hoorzitting bij te wonen.

Het komt aan de senatoren toe zich, middels een geheime stemming, uit te spreken over de respectieve merites van de verschillende kandidaten.

Er wordt overgegaan tot afzonderlijke geheime stemmingen voor de voordracht van een eerste, een tweede en een derde

candidat pour la fonction vacante d'assesseur.

Le curriculum vitae des candidats qui seront désignés seront annexés à la décision qui sera prise par le Sénat.

Le sort désigne Mme Crombé-Berton et M. Martens pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Vous avez reçu une enveloppe contenant les bulletins de vote requis pour les trois tours de scrutin.

Nous allons procéder maintenant au scrutin pour la présentation du premier candidat. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote jaune.

Le vote commence par le nom de Mme Derbaki Sbaï.

*(Il est procédé au scrutin.)*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### **Projet de loi-programme (Doc. 3-966) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 94 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

#### **Vote n° 1**

Présents : 63  
Pour : 14  
Contre : 44  
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 95 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

#### **Vote n° 2**

Présents : 63  
Pour : 17  
Contre : 44  
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 98 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

#### **Vote n° 3**

Présents : 64  
Pour : 15  
Contre : 47  
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 116 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

#### **Vote n° 4**

Présents : 63  
Pour : 18  
Contre : 43  
Abstentions : 2

kandidaat voor het vacante ambt van assessor.

De curricula vitae van de kandidaten die door de Senaat zullen worden aangewezen, zullen aan de beslissing van de Senaat worden gehecht.

Het lot wijst mevrouw Crombé-Berton en de heer Martens aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

U hebt een omslag ontvangen met de nodige stembriefjes voor de drie stembeurten.

Wij gaan nu stemmen over de voordracht van de eerste kandidaat. U kan hiervoor gebruik maken van het gele stembiljet.

De stemming begint met de naam van mevrouw Derbaki Sbaï.

*(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### **Ontwerp van programmawet (Stuk 3-966) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 94 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 63  
Voor: 14  
Tegen: 44  
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 95 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

#### **Stemming 2**

Aanwezig: 63  
Voor: 17  
Tegen: 44  
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 98 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

#### **Stemming 3**

Aanwezig: 64  
Voor: 15  
Tegen: 47  
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 116 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

#### **Stemming 4**

Aanwezig: 63  
Voor: 18  
Tegen: 43  
Onthoudingen: 2



– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 113 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

**Vote n° 5**

Présents : 63  
Pour : 16  
Contre : 42  
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 118 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

**Vote n° 6**

Présents : 61  
Pour : 18  
Contre : 41  
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme Sfia Bouarfa (PS).** – Je voulais voter non.

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 87 de Mme De Schamphelaere.

**Vote n° 7**

Présents : 67  
Pour : 19  
Contre : 46  
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 88 de Mme De Schamphelaere.

**Vote n° 8**

Présents : 66  
Pour : 19  
Contre : 45  
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 9**

Présents : 68  
Pour : 18  
Contre : 47  
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 10**

Présents : 69  
Pour : 19  
Contre : 47  
Abstentions : 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 113 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

**Stemming 5**

Aanwezig: 63  
Voor: 16  
Tegen: 42  
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 118 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

**Stemming 6**

Aanwezig: 61  
Voor: 18  
Tegen: 41  
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**Mevrouw Sfia Bouarfa (PS).** – *Ik wou neen stemmen.*

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 87 van mevrouw De Schamphelaere.

**Stemming 7**

Aanwezig: 67  
Voor: 19  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 88 van mevrouw De Schamphelaere.

**Stemming 8**

Aanwezig: 66  
Voor: 19  
Tegen: 45  
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 9**

Aanwezig: 68  
Voor: 18  
Tegen: 47  
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 10**

Aanwezig: 69  
Voor: 19  
Tegen: 47  
Onthoudingen: 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n<sup>os</sup> 3 à 19 et 30 à 63 de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 20 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 11**

Présents : 69  
Pour : 20  
Contre : 47  
Abstentions : 2

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 28 de Mme Nyssens.

**Vote n° 12**

Présents : 65  
Pour : 19  
Contre : 44  
Abstentions : 2

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 64 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 13**

Présents : 68  
Pour : 16  
Contre : 47  
Abstentions : 5

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 65 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 14**

Présents : 68  
Pour : 20  
Contre : 46  
Abstentions : 2

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 29 de Mme Nyssens.

**Vote n° 15**

Présents : 67  
Pour : 19  
Contre : 46  
Abstentions : 2

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 66 de M. Hugo Vandenberghe.

**Vote n° 16**

Présents : 67  
Pour : 16  
Contre : 46  
Abstentions : 5

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n<sup>os</sup> 67 à 70 de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 73

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 3 tot 19 en 30 tot 63 van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 20 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 11**

Aanwezig: 69  
Voor: 20  
Tegen: 47  
Onthoudingen: 2

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 28 van mevrouw Nyssens.

**Stemming 12**

Aanwezig: 65  
Voor: 19  
Tegen: 44  
Onthoudingen: 2

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 64 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 13**

Aanwezig: 68  
Voor: 16  
Tegen: 47  
Onthoudingen: 5

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 65 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 14**

Aanwezig: 68  
Voor: 20  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 2

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 29 van mevrouw Nyssens.

**Stemming 15**

Aanwezig: 67  
Voor: 19  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 2

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 66 van de heer Hugo Vandenberghe.

**Stemming 16**

Aanwezig: 67  
Voor: 16  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 5

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 67 tot 70 van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 73 van

de M. Steverlynck.

**Vote n° 17**

Présents : 69  
Pour : 22  
Contre : 47  
Abstentions : 0

- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n<sup>os</sup> 74, 75, 82 et 140 de M. Steverlynck. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 83 de M. Steverlynck.

**Vote n° 18**

Présents : 69  
Pour : 19  
Contre : 50  
Abstentions : 0

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 84 de M. Steverlynck.

**Vote n° 19**

Présents : 66  
Pour : 19  
Contre : 44  
Abstentions : 3

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 139 de Mme Jansegers et M. Buysse.

**Vote n° 20**

Présents : 68  
Pour : 10  
Contre : 58  
Abstentions : 0

**Mme la présidente** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 21**

Présents : 68  
Pour : 45  
Contre : 23  
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

de heer Steverlynck.

**Stemming 17**

Aanwezig: 69  
Voor: 22  
Tegen: 47  
Onthoudingen: 0

- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 74, 75, 82 en 140 van de heer Steverlynck. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 83 van de heer Steverlynck.

**Stemming 18**

Aanwezig: 69  
Voor: 19  
Tegen: 50  
Onthoudingen: 0

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 84 van de heer Steverlynck.

**Stemming 19**

Aanwezig: 66  
Voor: 19  
Tegen: 44  
Onthoudingen: 3

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 139 van mevrouw Jansegers en de heer Buysse.

**Stemming 20**

Aanwezig: 68  
Voor: 10  
Tegen: 58  
Onthoudingen: 0

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 21**

Aanwezig: 68  
Voor: 45  
Tegen: 23  
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

## Présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de la législation du Conseil d'État (Doc. 3-953)

### Résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat

**Mme la présidente.** – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat à la fonction d'assesseur :

Nombre de votants : 57.

Bulletins blancs ou nuls : 1.

Votes valables : 56.

Majorité absolue : 29.

M. Bosly obtient 54 suffrages.

M. Lejeune obtient 2 suffrages.

M. Simonart obtient 0 suffrages.

En conséquence, M. Bosly, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Nous allons procéder maintenant à la présentation du deuxième candidat. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote rose.

Je vous rappelle que vous ne pouvez plus voter valablement pour M. Bosly proclamé premier candidat.

*(Il est procédé au scrutin.)*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-967)

**Mme la présidente** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

#### Vote n° 22

Présents : 67

Pour : 44

Contre : 23

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

### Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la mise en place d'un système de déclaration libératoire unique (Doc. 3-954)

**Mme la présidente** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

## Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 3-953)

### Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat

**De voorzitter.** – Hier volgt de uitslag van de stemming over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van assessor:

Aantal stemmenden: 57.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 1.

Geldige stemmen: 56.

Volstreckte meerderheid: 29.

De heer Bosly behaalt 54 stemmen.

De heer Lejeune behaalt 2 stemmen.

De heer Simonart behaalt 0 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Bosly, die de volstreckte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

Wij gaan nu stemmen over de voordracht van de tweede kandidaat. U kan hiervoor gebruik maken van het roze stembiljet.

Ik herinner er u aan dat u niet geldig meer kunt stemmen voor de heer Bosly, die uitgeroepen werd tot eerste kandidaat.

*(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (Stuk 3-967)

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

#### Stemming 22

Aanwezig: 67

Voor: 44

Tegen: 23

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

### Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest met betrekking tot de instelling van het systeem van de eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk 3-954)

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Vote n° 23**

Présents : 67  
 Pour : 47  
 Contre : 20  
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *J'espère que tous les membres puiseront des forces dans les prochaines fêtes. Je les invite à oublier quelque peu les traditions politiques et à s'adresser simplement à leur prochain et même à leurs collègues. Nous ne sommes bien sûr pas naïfs et nous savons qu'après la trêve des confiseurs, nous reprendrons le travail parlementaire.*

*Je remercie la présidente qui a permis régulièrement à tous les groupes d'exprimer leurs points de vue. Je la remercie également pour toutes les initiatives qu'elle a prises pour dynamiser le Sénat. Mes remerciements vont aussi au personnel qui nous assiste toujours de manière collégiale. Je tiens enfin à présenter mes meilleurs vœux à tous mes collègues et je le fais bien sincèrement.*

**Mme la présidente.** – Je profite de l'occasion pour remercier tout le personnel du Sénat, qui a travaillé à un rythme soutenu. Nous lui devons la réussite de ces derniers mois.

**M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT).** – *C'est du fond du cœur que je présente mes meilleurs vœux à l'occasion de la Noël et de l'an nouveau. Peut-être ces vœux sont-ils plus chaleureux pour certains que pour d'autres mais je les adresse à tous sans exception. Vous en trouverez dans la presse de demain la version plus développée.*

### **Présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de la législation du Conseil d'État (Doc. 3-953)**

#### **Résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat**

**Mme la présidente.** – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la fonction d'assesseur :

Nombre de votants : 60.

Bulletins blancs ou nuls : 6.

Votes valables : 54.

Majorité absolue : 28.

M. Lejeune obtient 20 suffrages.

M. Simonart obtient 34 suffrages.

En conséquence, M. Simonart, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé deuxième candidat.

Seul M. Lejeune pouvant être présenté comme troisième

**Stemming 23**

Aanwezig: 67  
 Voor: 47  
 Tegen: 20  
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik hoop dat alle leden kracht putten uit de komende feestdagen. Ik nodig ze alleszins uit de politieke tradities even te vergeten en zich op een gewone manier tot hun medemens te richten en zelfs tot hun collega's. Natuurlijk zijn we niet naïef en weten we dat we na het nieuwjaarrees het parlementaire werk opnieuw moeten aanvatten.

Ik dank de voorzitter die alle fracties geregeld de gelegenheid geeft hun standpunten uiteen te zetten. Ik dank haar ook voor alle initiatieven die ze heeft genomen en die alleszins hebben bijgedragen en nog zullen bijdragen tot een grotere dynamiek in de Senaat. Ik dank ook het personeel dat ons altijd collegiaal bijstaat. Ten slotte wens ik alle collega's het allerbeste. En nu ben ik echt oprecht!

**De voorzitter.** – *Ik maak van de gelegenheid gebruik om het personeel van de Senaat te danken voor zijn onverdroten ijver en inzet. De successen van de jongste maanden zijn aan hen te danken.*

**De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT).** – Mijns kerst- en nieuwjaarswensen komen uit het diepst van mijn hart. Ze zijn voor de enen misschien iets hartelijker dan voor de anderen, maar ik richt ze tot iedereen zonder uitzondering. Wie de uitgebreide versie van mijn wensen wil kennen, kan ze morgen in de krant lezen.

### **Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 3-953)**

#### **Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat**

**De voorzitter.** – Hier volgt de uitslag van de stemming over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van assessor:

Aantal stemmenden: 60.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 6.

Geldige stemmen: 54.

Volstreckte meerderheid: 28.

De heer Lejeune behaalt 20 stemmen.

De heer Simonart behaalt 34 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Simonart, die de volstreckte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Aangezien alleen de heer Lejeune overblijft voor de

candidat, je propose qu'il soit proclamé en cette qualité en fonction de l'article 82, alinéa 5, du Règlement. (*Assentiment*)

Il sera donné connaissance de ces présentations au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au premier président du Conseil d'État.

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – Chers collègues, je présume que vous me laisserez le soin de fixer les dates des prochaines séances plénières.

Avant de lever la séance, je voudrais réitérer mes remerciements à l'ensemble du personnel pour le travail accompli tout au long de cette année.

(*Applaudissements sur tous les bancs*)

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(*La séance est levée à 17 h 30.*)

## Excusés

Mme Anseeuw, pour raisons de santé, ainsi que M. Coveliers, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

voordracht van de derde kandidaat, stel ik voor dat hij, overeenkomstig artikel 82, vijfde lid, van het Reglement in deze hoedanigheid voorgedragen wordt verklaard.  
(*Instemming*)

Van deze voordrachten zal kennis worden gegeven aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de eerste voorzitter van de Raad van State.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – *Collega's, ik neem aan dat u ermee instemt dat uw voorzitter de data voor de eerstvolgende plenaire vergaderingen bepaalt.*

*Alvorens de vergadering te sluiten vraag ik nog een welverdiend applaus voor het werk dat het personeel in de loop van dit jaar heeft verricht.*

(*Algemeen applaus*)

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(*De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur.*)

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw, om gezondheidsredenen, de heer Coveliers, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 63  
 Pour : 14  
 Contre : 44  
 Abstentions : 5

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Clotilde Nyssens.

### Vote n° 2

Présents : 63  
 Pour : 17  
 Contre : 44  
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

### Vote n° 3

Présents : 64  
 Pour : 15  
 Contre : 47  
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 63  
 Voor: 14  
 Tegen: 44  
 Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Onthoudingen

### Stemming 2

Aanwezig: 63  
 Voor: 17  
 Tegen: 44  
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

### Stemming 3

Aanwezig: 64  
 Voor: 15  
 Tegen: 47  
 Onthoudingen: 2

Voor

Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

**Vote n° 4**

**Stemming 4**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

**Vote n° 5**

**Stemming 5**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 16

Voor: 16

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 5

Onthoudingen: 5

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 6**

**Stemming 6**



Présents : 61  
 Pour : 18  
 Contre : 41  
 Abstentions : 2

Aanwezig: 61  
 Voor: 18  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

#### Vote n° 7

#### Stemming 7

Présents : 67  
 Pour : 19  
 Contre : 46  
 Abstentions : 2

Aanwezig: 67  
 Voor: 19  
 Tegen: 46  
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

#### Vote n° 8

#### Stemming 8

Présents : 66  
 Pour : 19  
 Contre : 45  
 Abstentions : 2

Aanwezig: 66  
 Voor: 19  
 Tegen: 45  
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart

Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

**Vote n° 9**

**Stemming 9**

Présents : 68

Aanwezig: 68

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 47

Tegen: 47

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 10**

**Stemming 10**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 47

Tegen: 47

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 11**

**Stemming 11**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 20

Voor: 20

Contre : 47

Tegen: 47

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

#### Vote n° 12

#### Stemming 12

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

#### Vote n° 13

#### Stemming 13

Présents : 68

Aanwezig: 68

Pour : 16

Voor: 16

Contre : 47

Tegen: 47

Abstentions : 5

Onthoudingen: 5

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 14**

Présents : 68  
 Pour : 20  
 Contre : 46  
 Abstentions : 2

Pour

**Stemming 14**

Aanwezig: 68  
 Voor: 20  
 Tegen: 46  
 Onthoudingen: 2

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

**Vote n° 15**

Présents : 67  
 Pour : 19  
 Contre : 46  
 Abstentions : 2

Pour

**Stemming 15**

Aanwezig: 67  
 Voor: 19  
 Tegen: 46  
 Onthoudingen: 2

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

**Vote n° 16**

Présents : 67  
 Pour : 16  
 Contre : 46  
 Abstentions : 5

Pour

**Stemming 16**

Aanwezig: 67  
 Voor: 16  
 Tegen: 46  
 Onthoudingen: 5

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier,

Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 17**

**Stemming 17**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 22

Voor: 22

Contre : 47

Tegen: 47

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

**Vote n° 18**

**Stemming 18**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 50

Tegen: 50

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

**Vote n° 19**

**Stemming 19**

Présents : 66

Aanwezig: 66

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere,

Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

**Vote n° 20**

**Stemming 20**

Présents : 68

Aanwezig: 68

Pour : 10

Voor: 10

Contre : 58

Tegen: 58

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

**Vote n° 21**

**Stemming 21**

Présents : 68

Aanwezig: 68

Pour : 45

Voor: 45

Contre : 23

Tegen: 23

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

**Vote n° 22**

**Stemming 22**

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 44

Voor: 44

Contre : 23

Tegen: 23

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Voor

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Tegen

**Vote n° 23**

Présents : 67  
Pour : 47  
Contre : 20  
Abstentions : 0

**Stemming 23**

Aanwezig: 67  
Voor: 47  
Tegen: 20  
Onthoudingen: 0

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Voor

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Tegen

**Propositions prises en considération****Proposition de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi insérant un article 10<sup>ter</sup> dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de suppléer, dans le cadre de la procédure de regroupement familial, à l'impossibilité de se procurer un acte de l'état civil et complétant l'article 628 du Code judiciaire (de M. Jean Cornil et Mme Sfia Bouarfa ; Doc. 3-969/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

**Propositions de résolution**

Proposition de résolution sur la coopération européenne au développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 3-963/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**In overweging genomen voorstellen****Wetsvoorstel**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 10<sup>ter</sup> in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde de onmogelijkheid om zich een akte van de burgerlijke stand te verschaffen in het kader van de procedure tot gezinshereniging, te compenseren, en tot aanvulling van artikel 628 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Jean Cornil en mevrouw Sfia Bouarfa; Stuk 3-969/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;**

**Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie over de Europese ontwikkelingssamenwerking (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 3-963/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de résolution relative à l'embargo de l'Union européenne sur les exportations d'armes vers la République populaire de Chine (de M. Lionel Vandenberghe ; Doc. **3-964/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Évocation

Par message du 16 décembre 2004, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi-programme (Doc. **3-966/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Non-évocations

Par messages du 21 décembre 2004, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus (Doc. **3-945/1**) ;

Projet de loi relatif à la reconnaissance de la récidive en matière de faux-monnayage (Doc. **3-946/1**).

– **Pris pour notification.**

## Message de la Chambre

Par message du 16 décembre 2004, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. **3-967/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

## Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, faite à New York le 15 décembre 1997 (Doc. **3-965/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Voorstel van resolutie betreffende het EU-embargo op wapenexport naar de Volksrepubliek China (van de heer Lionel Vandenberghe; Stuk **3-964/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 16 december 2004 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Ontwerp van programmawet (Stuk **3-966/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Niet-evocaties

Bij boodschappen van 21 december 2004 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Ontwerp van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (Stuk **3-945/1**);

Wetsontwerp betreffende de aanvaarding van het beginsel van herhaling inzake valsemunterij (Stuk **3-946/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 16 december 2004 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (Stuk **3-967/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

## Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bestrijding van terroristische bomaanslagen, gedaan te New York op 15 december 1997 (Stuk **3-965/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**



## Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 200/2004, rendu le 15 décembre 2004, en cause la question préjudicielle concernant la loi du 23 décembre 1986 relative au recouvrement et au contentieux en matière de taxes provinciales et locales et la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, telle qu'elle était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2845) ;
  - l'arrêt n° 201/2004, rendu le 15 décembre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 19 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2848).
- **Pris pour notification.**

## Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant les articles 2 et 3 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3171) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 5, §9, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 13 juin 1997, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (numéro du rôle 3175) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 3, 27 et 28 du décret wallon du 6 février 2003 modifiant le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 3177, 3178, 3179, 3184 et 3189, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 1<sup>er</sup> et 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Juge de paix du canton de Nivelles (numéro du rôle 3180) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 161, 1<sup>o</sup>bis, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3187) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posées par la Cour de cassation et le

## Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 200/2004, uitgesproken op 15 december 2004, inzake de prejudiciële vraag over de wet van 23 december 1986 betreffende de invordering en de geschillen ter zake van provinciale en plaatselijke heffingen en de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2845);
  - het arrest nr. 201/2004, uitgesproken op 15 december 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 19 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2848).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 2 en 3 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3171);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, §9, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen, bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (rolnummer 3175);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 3, 27 en 28 van het Waals decreet van 6 februari 2003 tot wijziging van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de Waalse Raad voor de Derde Leeftijd, gesteld door de Raad van State (rolnummers 3177, 3178, 3179, 3184 en 3189, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1 en 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Vrederechter van het kanton van Nijvel (rolnummer 3180);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 161, 1<sup>o</sup>bis, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3187);
- de prejudiciële vragen over artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie en

Tribunal de police de Marche-en-Famenne (numéros de rôle 3197 et 3198 joints aux 3111, 3144 et 3165).

– **Pris pour notification.**

### **Cour d'arbitrage – Recours**

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– le recours en annulation de l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret de la Région wallonne du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des organismes d'insertion socioprofessionnelle et des entreprises de formation par le travail, introduit par l'ASBL Association libre des entreprises d'apprentissage professionnel et autres (numéros du rôle 3174).

– **Pris pour notification.**

### **Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme**

Par lettre du 14 décembre 2004, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2004 – Analyse du point de vue des victimes, du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

– **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

### **Conseil central de l'économie**

Par lettre du 6 décembre 2004, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides ;
- l'avis relatif au programme fédéral de réduction des pesticides à usage agricole et des biocides en Belgique ;
- l'avis relatif à l'intervention des employeurs dans le prix des cartes train annuelles en application du 1<sup>er</sup> octobre 2004 ;
- l'avis sur la proposition de directive relative à l'efficacité énergétique dans les utilisations finales et aux services énergétiques ;
- l'avis relatif au cadre financier de l'Union européenne 2007-2013,

approuvés lors de sa séance plénière du 1<sup>er</sup> décembre 2004.

de Politierechtbank te Marche-en-Famenne (rolnummers 3197 en 3198 samengevoegd met 3111, 3144 en 3165).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Arbitragehof – Beroepen**

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het beroep tot vernietiging van artikel 9, §1, 1<sup>o</sup>, van het decreet van het Waalse Gewest van 1 april 2004, betreffende de erkenning en de subsidiëring van de instellingen voor maatschappelijke integratie en inschakeling in het arbeidsproces en van de bedrijven voor vorming door arbeid, ingesteld door de VZW "Association libre des entreprises d'apprentissage professionnel" en anderen (rolnummer 3174).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding**

Bij brief van 14 december 2004 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 – Analyse vanuit het slachtofferperspectief, van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

### **Centrale Raad voor het Bedrijfsleven**

Bij brief van 7 juli 2004 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden;
- het advies over het federaal programma voor verminderd gebruik van gewasbeschermingsmiddelen en biociden in België;
- het advies betreffende de werkgeversbijdrage in de prijs van de jaartreinkaarten van toepassing sinds 1 oktober 2004;
- het advies over een voorstel voor een richtlijn betreffende energie-efficiëntie bij het eindgebruik en energiediensten;
- het advies over het financieel kader van de Europese Unie 2007-2013,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### **Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion**

Par lettre du 16 décembre 2004, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983, le rapport annuel du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion pour 2003-2004.

- **Dépôt au Greffe.**

### **Parlement européen**

Par lettre du 16 décembre 2004, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la Principauté d'Andorre prévoyant des mesures équivalentes à celles prévues dans la directive 2003/48/CE du Conseil du 3 juin 2003 en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la Principauté de Liechtenstein prévoyant des mesures équivalentes à celles prévues dans la directive 2003/48/CE du Conseil du 3 juin 2003 en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts ;
- une résolution sur le cinquième rapport annuel du Conseil établi en application du point 8 du dispositif du Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements ;
- une résolution sur l'opération militaire « ALTHEA » de l'Union européenne en Bosnie-et-Herzégovine ;
- une résolution sur la stratégie de l'Union européenne en vue de la Conférence de Buenos Aires sur le changement climatique (COP-10) ;
- une résolution sur les résultats de la réunion du Conseil européen tenue à Bruxelles les 4 et 5 novembre 2004 ;
- une résolution sur le rapport annuel relatif aux activités du médiateur européen en 2003,

adoptées au cours de la période de session du 15 au 18 novembre 2004.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

1 december 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### **Belgisch-Kongolees fonds voor delging en beheer**

Bij brief van 16 december 2004 heeft de voorzitter van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 8 september 1983 aan de Senaat overgezonden het jaarverslag van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer voor 2003-2004.

- **Neergelegd ter Griffie.**

### **Europees Parlement**

Bij brief van 16 december 2004 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Vorstendom Andorra waarbij wordt voorzien in maatregelen van gelijke strekking als die welke zijn vervat in Richtlijn 2003/48/EG van de Raad van 3 juni 2003 betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Vorstendom Liechtenstein waarbij wordt voorzien in maatregelen van gelijke strekking als die welke zijn vervat in Richtlijn 2003/48/EG van de Raad van 3 juni 2003 betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling;
- een resolutie over het vijfde jaarverslag van de Raad uit hoofde van uitvoeringsbepaling 8 van de gedragscode van de Europese Unie betreffende wapenuitvoer;
- een resolutie over de militaire operatie "ALTHEA" van de Europese Unie in Bosnië en Herzegovina;
- een resolutie over de EU-strategie voor de Conferentie over klimaatverandering in Buenos Aires (COP-10);
- een resolutie over de resultaten van de Europese Raad van 4 en 5 november 2004;
- een resolutie over het jaarverslag 2003 van de Europese Ombudsman,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 15 tot 18 november 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**